



INSTITUCIONET E PËRKOSHME TË VETQEVERISJES
PRIVREME NE INSTITUCIJE SAMOUPRAVE
PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF-GOVERNMENT

QEVERIA E KOSOVËS
GOVERNMENT OF KOSOVA
VLADA KOSOVA

UDHËZIM ADMINISTRATIV
ADMINISTRATIVNO UPUSTVO
ADMINISTRATIV INSTRUCTION

Nr.10/2007

PËR ADMINISTRIMIN E DEPONIVE TË MBETURINAVE
OF WASTE LANDFILLS MANAGEMENT
O UPRAVLJANJU DEPONIJAMA ZA OTPAD





UNMIK

QEVERIA E KOSOVËS –
MINISTRIA E MJEDISIT DHE
PLANIFIKIMIT HAPËSINOR

INSTITUCIONET E PËRKOHSHME VETËQEVERISËSE
PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF-GOVERNMENT
PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLANJA
GOVERNMENT OF KOSOVO –

MINISTRY OF ENVIRONMENT
AND SPATIAL PLANNING



VLADA KOSOVA

MINISTARSTVO SREDINE I
PROSTORNOG PLANIRANJA

<p>Nr. rendor: Nr. i protokollit:</p> <p>Në pajtim me Kreun 5 neni 5.1 (i) dhe Kreut 9 neni 9.3.1 të Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2001/9 mbi Kornizën Kushtetuese për Vetëqeverisje të Përkohshme në Kosovë dhe neni 1.2 dhe 1.3 (d) Rregullores së UNMIK-ut 2001/19 mbi Degën e Ekzekutivit të Institucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes në Kosovë, dhe neni 27, paragrafi 3, të Ligjit për Mbeturina (Rregullorja Nr. 2006/31), Qeveria e Kosovës nxjerr këtë:</p>	<p>Red. broji: Br. protokola:</p> <p>Na osnovu Poglavlja 5. član 5.1 (i) i Poglavlja 9 član 9.3.1 Pravilnika UNMIK-a Br. 2001/9 o Ustavnom Okviru o Privremenoj Samoupravi na Kosovu, kao i člana 1.2 i 1.3 (d) Pravilnika UNMIK-a br. 2001/19, o Ekzekutivnim Granama Privremenih Institucija Samoupravljanja Kosova i člana 27 stav 3 Zakona o Otpadu (Uredba br.2006/31), Vlada Kosova donosi:</p>	<p>Ordinal No.: Protocol No:</p> <p>Pursuant to Chapter 5 article 5.1 (i) and Chapter 9 article 9.3.1 of UNMIK Regulation No. 2001/9 on Framework Directive for provisional self government in Kosovo and article 1.2 and 1.3 (d) of UNMIK Regulation No.2001/19 on Executive Branch on Provisional Self Government Institutions in Kosovo and article 27 paragraph 3 of the Waste Law (Regulation nr.2006/31) Government of Kosovo issue this:</p>
--	---	---

<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV</p> <p>PËR ADMINISTRIMIN E DEPONIVE TË MBETURINAVE</p> <p>I DISPOZITAT E PËRÇJITSHME</p> <p>Neni 1</p> <p>Ky udhëzim ka për qëllim mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetit të njeriut nga ndotja dhe ndikimet e dëmshme të deponive për mbeturina, gjatë gjithë fazës aktive dhe pas mbylljes përfundimtare të deponisë.</p> <p>Neni 2</p> <p>Lënda e rregullimit</p> <p>(1) Sipas këtij udhëzimi, administrimi i deponisë bëhet sipas akteve që dalin nga Ligji për Mbeturina, direktivat e BE-së për mjedisin.</p> <p>(2) Ky udhëzim rregullon të drejtat dhe detyrimet e personave fizikë dhe juridikë, të</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUSTVO O UPRAVLJANJU DEPONIJAMA ZA OTPAD</p> <p>I OPSTE ODRREDBE</p> <p>Clan 1</p> <p>Ovo upustvo ima za cilj zashtitu zivotne sredine i zdravlje ljudi od zagadjenja i stehnog delovanja deponija za otpad, aktivno u toku svih faza i posle konacno zatvaranja deponije.</p> <p>Clan 2</p> <p>Predmet urednja</p> <p>(1) Prema ovom upustvu, upravljanje deponijom vrsi se prema aktima koji proizlaze iz Zakona o Otpadu, direktivama EZ za zivotnu sredinu.</p> <p>(2) Ovo upustvo uredjuje prava i obaveze fizickih i pravnih lica, koji vrsse</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION OF WASTE LANDFILLS MANAGEMENT</p> <p>I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1</p> <p>Purpose of this Administrative Instruction is the environmental protection and protection of the human health from pollutions and from harmful impacts of the waste landfills, during all active stages and also after final landfill closure.</p> <p>Article 2</p> <p>Regulation Subject</p> <p>(1)According to this instruction, the landfill management should be done in accordance with some acts foreseen on the Waste Law, EU directives regarding to the environment.</p> <p>(2) This Instruction regulates the rights and obligations of the physical persons and legal</p>
---	--	---

<p>cilët bëjnë administrimin e deponisë si dhe kushtet e licencimit të deponive, procedurën e pranimt të mbeturinave mënyra e kontrollit të aktivitetit, monitorimi në fazën operuese, procedura e mbylljes përfundimtare dhe kujdesi pas mbylljes përfundimtare të deponive.</p>	<p>upravljanje deponijom kao i uslove licenciranja deponije, proceduru primanja otpada , nacin kontrole aktivnosti, monitoring operativnoj fazi, proceduru konacnog zatvaranja i pracanje stanja posle konacnog zatvaranja deponije.</p>	<p>entity's that are in charged for landfill management and also for conditions of landfill licensing, procedure of waste receive, way of control activities, final enclose procedure and taking care after final closure of landfills.</p>
<p>Neni 3</p> <p>Përfashimet nga dispozitat e këtij udhëzimi</p> <p>Dispozitat e këtij udhëzimi nuk do të shqyrtojnë:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mbeturinat e llumit, përfshirë llumin e kanalizimit, dhe llumin e materies së ngjashme në tokë për qëllime të plehërimit apo përmirësimit; 2. Mbeturinat inerte që janë të përshatshme për ripërdorim ose për qëllime të tjera; 3. Depozitimin e llumit të gërryer pranë kanaleve sipërfaqësor të ujit, përfshirë edhe shtratin e tyre; 3. Depozitimin e dheut apo të mbeturinave 	<p>Clan 3</p> <p>Izuzeci iz odredbi ovog upustva</p> <p>Odredbе ovog upustva nece se razmatrati:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Otpadi od taloga, obuhvatajući talog kanalizacije, talog materije slične zemlji u cilju dubrenja ili poboljšanja; 2. Inertni otpad koji je pogodan za ponovnu upotrebu ili druge ciljeve; 3. Skladištenje taloga iskopanog pored površinskih kanala za vodu, obuhvatajući i njihovo korito; 4. Skladištenje zemljišta ili inertnog 	<p>Article 3</p> <p>Provision exclusions of this Instruction</p> <p>Provisions of this Instruction will not take at issue, as following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sludge wastes, including canalization sludge, and similarly soil matters with aim of manure or improvements; 2. Inert wastes, which ones are suitable for re-using or for other intentions; 3. Sludge landfill from the surface canal watercourses, including also their bottoms; 4. Soil lodgment or inert wastes that flow

<p>inerte që rezultojnë nga nxjerja, trajtimi dhe ruajtja e resurseve minerale si dhe nga operacionet e gurethyesve.</p>	<p>otpada koji su posledica vadjenja, tretmana i cuvanja mineralnih resursa kao i od operacija kamenoloma.</p>	<p>from extractions, treatments, and from mineral resources, and also from stone-graver operations.</p>
<p>Neni 4</p>	<p>Clan 4</p>	<p>Article 4</p>
<p>Përkufizimet</p> <p>Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim kanë këto kuptime:</p>	<p>Definicije</p> <p>Izrazi upotrebljeni u ovom upustvu imaju sledece znacenje:</p>	<p>Definitions</p> <p>Expressions that are used in this administrative instruction have meanings as following:</p>
<p>Ministria – Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor.</p>	<p>Ministarstvo – Ministarstvo Sredine i Prostornog Planiranja.</p>	<p>Ministry – Ministry of Environment and Spatial Planning.</p>
<p>Autoritetet kompetente – sipas nenit 13, të Ligjit për Mbeturina.</p>	<p>Kompetentan autoritet - prema clan 13, Zakon Otpada.</p>	<p>Competent authority – pursue to the article 13 of Waste Law.</p>
<p>Operator –personi fizik apo juridik i licencuar për administrimin e deponisë dhe është përgjegjës për të.</p>	<p>Operator –fiziko ili pravno lice koji upravlja deponijom i za nju je odgovoran.</p>	<p>Operator – Physical or legal entity, licensed for landfill administration and charged for landfill management.</p>
<p>Deponi – vend deponimi i caktuar (i rregulluar) i mbeturinave, nën apo mbi sipërfaqe të tokës, ku vendosen mbeturinat, duke përfshi:</p>	<p>Deponija – znaci odredjena lokacija (uredjena) iskljuivo za ostatke pod ili površinske koje sluze za uskladištenje ostataka ukljujujuci:</p>	<p>Landfill – a waste disposal site for the deposit of waste on, in or under land, including:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - vendin e brendshëm ku vendosen mbeturinat (deponinë ku prodhuesi i mbeturinave e dërgon mbeturinën e vet për deponim në vendin e prodhimit); - vendin e përershëm (në shumë se një vit) i cili përdoret për vendosjen e përkohshme të mbeturinave, por përjashtohen: 	<ul style="list-style-type: none"> - unutrašni deo za uskladištenje ostataka (deponija gde proizvodjac uskladištava svoje ostatke u blizini lokacije zap proizvodnju) – stalna lokacija (za jednu godinu i vise) koji služi za privremeno koriscenje ostataka, ali iskljujuje: - vrste objekata za uskladištenje otpadaka za pripreme daljeg prenosjenja otpadaka 	<ul style="list-style-type: none"> - internal waste disposal sites (<i>i.e.</i> a landfill where a producer of waste is carrying out its own waste disposal at the place of production), and - a permanent site (<i>i.e.</i> more than one year) which is used for temporary storage of waste, but excluding:

<p>- objektet ku mbeturinat shkarkohen në mënyrë që të bëhet përgatitja e tyre për transport të mëtejshëm, me qëllim të përpunimit, trajtimit ose deponimit diku tjetër;</p> <p>- vendet për ruajtje të mbeturinave, para përpunimit ose trajtimit për një periudhë më të shkurtër se tri vjeçare, ose</p> <p>- vendet për ruajtje të mbeturinave para deponimit për periudhë deri në një vit.</p> <p>Deponim nëntokësor - aktivitetin për vendosjen e mbeturinave në objektin e deponimit të përhershëm të mbeturinave nën sipërfaqe të tokës.</p> <p>Magazinë - objektin apo sipërfaqen e deponimit të përkohshëm të mbeturinave.</p> <p>Kompaktimi i mbeturinave –procesi i ngjeshjes së mbeturinave.</p> <p>Zonë e deponisë - sipërfaqja e veçantë e rregulluar e deponisë tek e cila grumbullohen, trajtohen apo deponohen mbeturinat.</p> <p>Struktura e deponisë - të gjitha elementet përbërëse që formojnë deponin si dhe objektet dhe pajisjet të cilat gjinden në deponi.</p> <p>Gjomeembrana – shtresa e përbërë prej masave plastike të polietilenit (PE) dhe polivenil klorurit (PVC) e cila shërben për izolimin e kullimit dhe gazrave që krijohen nga mbeturinat në deponi.</p>	<p>radi njihove prerade, tretiranjia ili uskladistenja na nekom drugommestu;</p> <p>- deponije za ocuvanje otpadaka pre njihove prerade ili tretiranjje za kraci periododtrigodine,</p> <p>- mesto/lokaciju radi ocuvanja otpadaka pre uskladistenja za period do godinu dana.</p> <p>Podzemno deponovanje – delatnost za odlaganje otpada u objekt za privremeno deponovanje otpada pod površinom zemlje.</p> <p>Skladiste – objekt ili površina za privremeno skladistenje otpada.</p> <p>Kompaktiranje otpada–proces sabijanja otpada.</p> <p>Zona deponije – posebno uredjena površina deponije gde se vrsti gomilanje, tretiranje ili skladistenje otpada.</p> <p>Struktura deponije – svi sastavni elementi koja formiraju deponiju kao i objekti i postrojenja koja se nalaze u deponiji.</p> <p>Geomembrana – sloj sastavljen od plasticnih masa polietilena(PE) i polivinil hlora(PVCL) koja služi za izolovanje od iscedjenja otpada i gasova koji se stvaraju od otpada u deponiji.</p> <p>Prenosioci bolesti - svaka vrsta zivog bica (glodari, ptice i insekti) koji mogu biti prenosiooci infekcija kod ljudi.</p>	<p>- facilities where waste is unloaded in order to permit its preparation for further transport for recovery, treatment or disposal elsewhere, and</p> <p>- storage of waste prior to recovery or treatment for a period less than three years, or</p> <p>- storage of waste prior to disposal for a period less than one year.</p> <p>Underground landfill - the activity of placing wastes in the permanent underground landfill object.</p> <p>Storehouse - the object or temporary surface of waste landfill.</p> <p>Wastes compacted– waste compression process.</p> <p>Landfill zone - special landfill surface in which one the wastes are crowded, treated or placed in the landfill.</p> <p>Structure of the landfill - all comprised elements, which creates the landfill and also objects and equipments that are in the landfill.</p> <p>Geo-membrane – covering sheet, comprised from the plastic polyethylene measures (PE) and polyvinyl chlorine (PVC), which is used for isolation and gases drainage that are created from the wastes in landfill.</p> <p>Disease hosts – all living beings (gnawers, wildfowl's, and insects) which have</p>
--	---	---

<p>Bartësit e sëmundjeve - çdo lloj gjallesë (brejtësit, shpezët dhe insektet) që kanë mundësi të transmetojnë infeksione tek njerëzit.</p> <p>Gaz i deponisë - të gjitha gazrat e liruar nga mbeturinat në deponi.</p> <p>Mbullesa përfundimtare –një sistem shtresash të vendosura mbi zonën e deponisë që shërben për të minimizuar depërtimin e reshjeve atmosferike dhe për të mbuluar mbeturinat.</p> <p>Mbeturina të lëngëta - çdo mbeturinë në formë të lëngut përfshirë ujërat e ndotura, por duke përfshirë kullimin.</p>	<p>Gasovi deponije – svi gasovi ispušteni iz otpada u deponiji.</p> <p>Završni sloj –jedan sistem slojeva stavljениh iznad zone deponije koji služi za smanjenje deportovanja atmosferskih padavina i da bi se pokrio otpad. Tecan otpad u tegnom stanju – svaki otpad u obliku tecnosti obuhvatajući zagađene vode, ali izuzimajući cedjenja.</p>	<p>possibility of transmitting infections to the human beings.</p> <p>Landfill gas - all released gases from the landfill waste.</p> <p>Terminal coverage– it's a covering system placed above the landfill zone, which is for minimizing the penetration of atmospheric rainfalls and to cover the wastes.</p> <p>Liquid wastes - any wastes in liquid shape including inhere also the sludgy wastes, but excluding the drainage.</p>
<p>II KUSHTET E PËRGJITHSHME PËR ADMINISTRIM MJEDISOR TË DEPONISË</p> <p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>Lloji dhe klasifikimi i deponive</p>	<p>II OPŠTI USLOVI ZA EKOLOŠKO UPRAVLJANJE DEPONIJOM</p> <p style="text-align: center;">Clan 5</p> <p>Vrsta i klasifikacija deponija</p>	<p>II GENERAL CONDITIONS FOR ENVIRONMENTAL MANAGEMENT OF THE LANDFILL</p> <p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>Landfill types and classifications</p>
<p>(1) Deponitë e mbeturinave klasifikohen sipas paragrafit 2, të nenit 27, të Ligjit për Mbeturina.</p> <p>(2) Përveç klasifikimit sipas paragrafit 1, të këtij neni, deponitë e mbeturinave ndahen në:</p> <p>1. Vende dhe objekte për magazinimin</p>	<p>(1) Deponije za otpad klasifikuju se prema stavu 2, člana 27, Zakona o Otpadu.</p> <p>(2) Osim klasifikovanja prema stavu 1, ovog člana, deponije za otpad dele se na:</p> <p>1. Mesta i objekte za privremeno skladištenje otpada;</p>	<p>(1) Classification of waste landfills is done according to the paragraph 2, article 27, of the Waste Law.</p> <p>(2) Besides classification according to the paragraph 1, of this article, the waste landfills are ranked also as following:</p> <p>1. Places and objects for temporary</p>

<p>e përkohshëm të mbeturinave; 2. Deponitë e mbeturinave komunale; 3. Deponitë e mbeturinave industriale; 4. Deponitë e mbeturinave të konstruktimit dhe demollimit.</p>	<p>2. Deponije za komunalni otpad; 3. Deponije za industrijski otpad; 4. Deponije za otpad od konstrukcija i demoliranja.</p>	<p>storage of the wastes; 2. Landfill of public wastes; 3. Landfill of industrial wastes; 4. Landfill of constructions and demolitions wastes.</p>
<p>Neni 6</p> <p>Plani i administrimit të deponisë</p> <p>(1) Plani për administrimin e deponisë bëhet me qëllim të administrimit sa më të mirë dhe hartohet nga operatori i deponisë.</p> <p>(2) Plani për administrimin e deponisë, përvetë kërkesave të nenit 11 dhe 12, të Ligit për Mbeturina, duhet të përmbajë edhe shënimet, për:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sasinë dhe llojet e mbeturinave që parashihen të deponohen për kohë të caktuar; 2. Sasinë dhe llojet e mbeturinave që parashihen të ripërdoren, të riciklohen dhe të trajtohen në deponi; 3. Sasinë e mbeturinave që do të deponohen nga territori jashtë planifikimit lokal apo regional për deponim të mbeturinave në deponi; 	<p>Clan 6</p> <p>Plan upravljanja deponijom</p> <p>(1) Plan za upravljanje deponijom vrši se u cilju sto boljeg upravljanja i izradjuje se od operatera deponije.</p> <p>(2) Plan za upravljanje deponijom , osim zahteva članova 11 i 12, Zakona o Otpadu, treba da sadrzi i beleske, o:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kolicini i vrstama otpada koji se predviđa za skladištenje na određeno vreme; 2. Kolicini i vrstama otpada koji se predviđaju za ponovno korišćenje, recikliranje i tretiranje u deponiji; 3. Kolicinu otpada koji ce se skladistiti od teritorije van lokalnog ili regionalnog planiranja za skladištenje otpada u deponiji; 	<p>Article 6</p> <p>Plan of landfill management</p> <p>(1) The plan for landfill management should be done with a purpose of better management and it should be drafted by the landfill operator.</p> <p>(2) Plan of the landfill management, except requests from article 11 and 12, of the Waste Law, it should include also the notes, as following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Quantity and type of the wastes, which are foreseen to be disposed for certain period; 2. Quantity and type of the wastes, which are foreseen to be recycled and reused, and to be treated in the landfill; 3. Waste quantity that should be disposed from the extem territory of local or regional planning, for placing wastes on the waste landfill;

<p>4. Pranimin, trajtimin apo deponimin e mbeturinave komunale;</p> <p>5. Pranimin, trajtimin apo deponimin e mbeturinave të trezikshme;</p> <p>6. Pranimin, trajtimin apo deponimin e mbeturinave industriale;</p> <p>7. Pranimin, trajtimin apo deponimin e mbeturinave inerte të papërshtatshme për ripërpunim;</p> <p>8. Mënyrën e shfrytëzimit racional të lokacionit për deponi;</p> <p>9. Plani i veçantë për deponimin e mbeturinave speciale sipas llojeve;</p> <p>10. Lëvizjen dhe barjen e mbeturinave brenda deponisë;</p> <p>11. Vlerësimin dhe kalkulimin e shpenzimeve dhe burimet e mundshme të mjeteve financiare për realizimin e aktiviteteve të planifikuara për deponi;</p> <p>12. Përshkrimin e masave që duhet të ndërmerren në deponi në rastet e jashtëzakonshme sipas planit operativ;</p> <p>13. Përshkrimin e mënyrës së shfrytëzimit të zonave të caktuara të deponisë;</p> <p>14. Radhitjen dhe kohën e shfrytëzimit të zonave të caktuara;</p> <p>15. Përshkrimin e masave sanuese në strukturën e deponisë;</p>	<p>4. Prihvatanje, tretiranje ili skladištenje komunalnog otpada;</p> <p>5. Prihvatanje, tretiranje ili skladištenje opasnog otpada;</p> <p>6. Prihvatanje, tretiranje ili skladištenje industrijskog otpada;</p> <p>7. Prihvatanje, tretiranje ili skladištenje inertnog otpada ne adekvatne za doradu;</p> <p>8. Nacin racionalnog koriscenja lokacije za deponiju;</p> <p>9. Poseban plan za skladištenje specijalnog otpada prema vrstama;</p> <p>10. Pokretanje i nosenje otpada unutar deponije;</p> <p>11. Ocenu i proracun troskova i mogucih izvora finansijskih sredstva za realizovanje delatnosti planiranih za deponiju;</p> <p>12. Opis mera koji treba da se preduzmu u deponiji u vanrednim slucajenim prema operativnom planu</p> <p>13. Opis nacina koriscenja odredjene zone na deponiji;</p> <p>14. Raspored i vreme koriscenja odredjenih zona;</p> <p>15. Opis mera za saniranje u strukturi deponije;</p> <p>16. Svaka druga relevantna informacija zahtevana od</p>	<p>4. Accepting, treating or disposing the public wastes;</p> <p>5. Accepting, treating or disposing the hazardous wastes;</p> <p>6. Accepting, treating or disposing the industrial wastes;</p> <p>7. Accepting, treating or disposing the inert wastes unsuitable for reprocessing;</p> <p>8. The way of rational exercise of the landfill location;</p> <p>9. Especial plan for special waste landfill according to the types;</p> <p>10. Waste movement and conveyance within waste landfill;</p> <p>11. Expense evaluation and calculation and the eventual financial sources for realizing the planning activities of the landfill;</p> <p>12. Description of the measures, which should be undertake on the landfill in case of extraordinary occurrences according to the operative plan;</p> <p>13. Description and the way of exercising of certain areas of landfill;</p> <p>14. Ranking and period of exercising the certain zones;</p> <p>15. Description of the sanitary measures within landfill structure;</p> <p>16. Any other relevant information</p>
---	---	--

16. Çdo informacion tjetër relevant i kërkuar nga Ministria;	Ministarshtva ;	requested by the Ministry;
<p>(3) Plani për monitorimin e gjendjes mjedisore të deponisë;</p> <p>(4) Plani për mbylljen dhe rikultivimin e deponisë.</p>	<p>(3) Plan za monitoring ekoloskog stanja deponije;</p> <p>(4) Plan za zatvaranje i rekultivisanje deponije.</p>	<p>(3) Monitoring plan of landfill environmental conditions;</p> <p>(4) Plan of closure and re-cultivation of the landfill.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Procedura e pranimit të mbeturinave në deponi</p>	<p style="text-align: center;">Clan 7</p> <p>Postupak za odlaganje otpada na deponiju</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>Procedures of waste acceptances on the landfill</p>
<p>(1) Procedura e pranimit të mbeturinave në deponi nga operatori, bëhet sipas kësaj radhitëje:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pranimi dhe kontrollimi i dokumentacionit; 2. Matja e mbeturinave në hyrje të deponisë; 3. Inspektimi vizual i mbeturinave në hyrje të deponisë dhe në vendin e shpërndarjes; 4. Evidentimi dhe mbajtja e shënimeve për mbeturinat e pranuarat; 5. Vërtetimi i dokumentacionit apo dhënia e dëshmisë për pranimin ose refuzimin e mbeturinave në deponi. 	<p>(1) Postupak za odlaganje otpada na deponiju od operatera, vrši se prema ovom rasporedu:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Odlaganje i kontrolisanje dokumentacije; 2. Merenje otpada na ulazu u deponiju; 3. Vizuelna inspekcija otpada na ulazu u deponiju i na mestu njihovog odlaganja; 4. Evidentiranje i vodjenje beleški za odlagani otpad; 5. Overa dokumentacije ili davanje iskaza o odlaganju ili odbijanju odlaganja otpada na deponiju. 	<p>(1) Procedure or getting waste on the landfill from operator, is doing as following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Accepting and controlling of documentation; 2. Measurement of waste in the enter of landfill; 3. Visual inspection in enter of landfill and in the discharger place; 4. Evidencing and keeping the data's for accepted wastes; 5. Document verification or getting the certificate for accepting or refusal of wastes in landfill.

<p>(2) Në rast se operatori i deponisë për shkak të njohura nuk i pranon mbeturinat në deponi ai duhet të lajmërojë Ministrinë për një veprim të tillë.</p>	<p>(2) U slucaju da operater deponije iz opravdanih razloga ne vrsi odlaganje otpada na diponiju on za ovu radnju treba da obavesti Ministarstvo.</p>	<p>(2) In case when operator of the landfill for knowing causes, does not accept wastes in landfill, he must announce Ministry for any kind of these activities.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p>	<p style="text-align: center;">Clan 8</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p>
<p>Mbeturinat që pranohen në deponi</p>	<p>Otpad koji se odlaze na deponiju</p>	<p>Wastes that are accepted in the landfill</p>
<p>(1) Sipas nenet 27 paragrafi 3. të Ligjit për Mbeturina, deponitë për pranimin dhe deponimin e mbeturinave të caktuara janë të detyrara të licencohen në Ministri.</p>	<p>(1) Prema stavu 3 clana 27, Zakona o Otpadu, deponije za odlaganje i skladištenje odredjenog otpada obavezne su da se licenciraju u Ministarstvo.</p>	<p>(1) According to the paragraph 3 of article 27, of Waste Law, landfills for accepting the wastes, are obligated to be licensed by the Ministry.</p>
<p>(2) Në deponitë për mbeturinat e rrezikshme do të pranohen, trajtohen dhe deponohen vetëm mbeturinat e rrezikshme.</p>	<p>(2) Na deponijama za opasan otpad odlagat ce se, tretirati i skladistiti samo opasan otpad.</p>	<p>(2) On landfills of hazard wastes will be accepted, treated and disposed only hazardous waste.</p>
<p>(3) Në deponinë e mbeturinave jo të rrezikshme do të pranohen, trajtohen dhe deponohen mbeturinat, si vijon:</p>	<p>(3) U deponijama za neopasan otpad odlagat ce se, tretirati i skladistiti otpad, kao u navedenom:</p>	<p>(3) On landfill of non hazardous waste will be accepted, treated and disposed the wastes as following:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Mbeturinat komunale; 2. Mbeturinat komerciale dhe industriale të ngjashme me ato komunale dhe të amvisërisë të cilat njihen si mbeturina jo të rrezikshme. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Komunalni otpad; 2. Komercijalni i industrijski otpad slican komunalnom otpadu i otpadu iz domacinstava koji su poznati kao neopasan otpad. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Public wastes; 2. Commercial and industrial, relevant with industrial housing waste which are known as non hazardous waste.
<p>(4) Në deponitë e mbeturinave inerte pranohen, trajtohen dhe deponohen vetëm mbeturinat për të cilat është konstatuar se</p>	<p>(4) U deponijama za inertni otpad odlagat ce, tretirati i skladistiti samo otpad za koje je konstantovano da je inertan.</p>	<p>(4) On landfills of solid wastes will be accepted, treated and disposed only the wastes that are considered as solid waste.</p>

<p>janë inerte.</p> <p>(5) Me leje të Ministrisë në deponi të mbeturina jo të rrezikshme mund të deponohen mbeturinat e rrezikshme, vetëm në rast se janë të ambalazuara, paketuara, etiketuar dhe të vendosura në enë apo ambalazhe të cilat lejojnë deponimin e tyre pa rrezikuar mjedisin dhe shëndetin e njeriut. Këto mbeturina duhet të vendosen në zonë të veçantë të deponisë dhe të jenë nën mbikëqyrje të vazhdueshme,</p>	<p>(5) Sa dovolom od ministrarvo u deponijama za neopasan otpad moze da se privremeno skladišti, samo u slucaju da su ambalazirani, pakotirani, etiketirani i stavljeni u sudove ili ambalaze koji dozvoljavaju njihovo skladištenje bez opasnosti za zivotnu sredinu i zdravlje ljudi. Ovaj otpad treba da se skladišti u posebnim zonama za skladištenje i da budu pod stalnim nadzorom,</p>	<p>(5) Hazard waste will be accepted only with especially permit from the Ministry, could be placed temporarily on landfill, just in cases if they are packaged, marked, and in the adequate tanks, which allow their testimony without any environmental and human health risks. These waste must set up on especially zones of landfill and to be in continuance supervising,</p>
<p>Neni 9</p> <p>Mbeturinat që nuk lejohen të pranohen në deponi</p> <p>Në deponitë sipas neni 27, paragrafi 2, të Ligjit për Mbeturina, operatorët e deponive janë të detyruar që mos t'i pranojnë mbeturinat si vijon:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mbeturinat e lëngëta; 2. Mbeturinat të cilat në kushte të deponive janë eksplozive, korrozive, oksiduese, shumë të ndezshme apo të ndezshme, siç definohen në shtojcën 03 - Lista H1, H8, H2, H3-A, H3-B të Ligjit për Mbeturina; 3. Të gjitha gomat e përdorura; 	<p>Clan 9</p> <p>Otpad koji nije dozvoljen za odlaganje na deponiju</p> <p>Na deponiju prema clanu 27, stav 2, Zakona o Otpadu, operateri deponije su obavezni da ne odlažu sledeci otpad:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tecan otpad; 2. Otpad koji je pod uslovima skladištenja eksplozivan, korozivan, oksidirajući, mnogo osetljiv ili zapaljiv, kao sto je dato u dodatku 03 - Listi H1, H8, H2, H3-A, H3-B Zakona o Otpadu; 3. Sve upotrebljene gume; 	<p>Article 9</p> <p>Wastes that are not accepted in the landfill</p> <p>In the landfills, according to the article 27, paragraph 2, of Waste Law, landfill operators are obligated to not accept wastes as following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Liquid wastes; 2. Wastes, which in real condition are explosive substances, corrosive, oxidants, inflammable or very inflammable, as it is defined on annex 03 - list H1, H8, H2, H3-A, H3-B of Waste Law; 3. All already used rubbers;

<p>4. Mbeturinat medicinale dhe veterinare të cilat janë infektuese, toksike, kancerogjene, mutagjene siç definoohen në shtojcën 03 - Lista H9, H6, H7, H11 të Ligjit për Mbeturina;</p> <p>5. Të gjitha mbeturinat e ricikluara të cilat nuk ndahen dhe nuk trajtohen në deponi, përveç mbeturinave komunale;</p> <p>6. Çdo lloj tjetër mbeturinash që nuk i plotësojnë kushtet për pranim të tyre në deponin përkatëse të përcaktuar me licencë.</p>	<p>4. Medicinski i veterinarski otpad koji je infekcioni, toksicni, kancerogeni, mutageni kao sto je dato u dodatku 03 - Listi H9, H6, H7, H11 Zakona o Otpadu;</p> <p>5. Sav otpad koji je recikliran koji se ne razdvaja ili ne tretira u deponiji, osim komunalnog otpada;</p> <p>6. Svaka druga vrsta otpada koja ne ispunjava uslove za njihovo odlaganje na odgovarajucoj deponiji sa licencom.</p>	<p>4. Medical and veterinarian wastes which are infectious, toxic, cancerous, mutagen as defined on annex 03 - list H9, H6, H7, H11 of Waste Law;</p> <p>5. All recycled wastes which are not divided and are not treated on the landfill, except public wastes;</p> <p>6. Every other waste which do not fill the conditions for their acceptance in respective landfill determinate by the license.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10</p> <p>Mënyra e deponimit të mbeturinave në deponi</p> <p>Aktivitetet me rastin e hedhjes apo deponimit të mbeturinave në deponi, përshkruhen sipas listës D në shtojcën 03 të Ligjit për Mbeturina.</p>	<p style="text-align: center;">Clan 10</p> <p>Nacin skladistenja otpada na deponiji</p> <p>Delatnosti u slucaju bacanja ili skladistenja otpada na deponiji, opisan je prema listi D u dodatku 03 Zakona o Otpadu.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10</p> <p>Manner of waste testimony on the landfill</p> <p>Activities in case of discharge or testimony of wastes on the landfill, are described according to the list D on annex 03 of Waste Law.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11</p> <p>Pajisjet për trajtimin e mbeturinave në deponi</p> <p>Plani për pajisjet me të cilat bëhet trajtimi i</p>	<p style="text-align: center;">Clan 11</p> <p>Postrojenja za tretman otpada na deponiji</p> <p>Plan za postrojenja kojim se vrši tretman</p>	<p style="text-align: center;">Article 11</p> <p>Equipment of waste treatment on landfill</p> <p>The Plan for equipments with which ones are treated the wastes on the landfill, should</p>

<p>mбетуринаве нѐ депони дuhet тѐ пѐрmbажѐ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pѐrshkrimin e ndikimeve negative qѐ pajisja mund tѐ shkaktojѐ nѐ mjedis dhe nѐ shѐndetin e njeriut; 2. Pѐrshkrimin e masave qѐ duhet tѐ ndѐmterren pѐr tѐ reduktuar dhe penguar krijimin e mбетуринаве gjatѐ trajtimeve relevante; 3. Mбajjen e shѐnimeve dhe ruajtjen e dokumentacionit pѐr llojet e mбетуринаве qѐ trajtohen nѐ atѐ pajisje (vend gjenerimi, lloji sipas katalogut EU- tѐ mбетуринаве, pѐrbѐrja, sasia etj.); 4. Pѐrshkrimin e metodave dhe tѐ procesit pѐr trajtimin e mбетуринаве si dhe mѐnyrѐn e deponimit tѐ mбетуринаве nga procesi i tillѐ; 	<p>otpada na deponiji treba da sadrzi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Opis negativnih uticaja koje postrojenje moze da uzrokuje na zivotnu sredinu i zdravlje ljudi; 2. Opis mera koji treba da se preduzmu da bi se smanjilo i sprecilo stvaranje otpada u toku relavantnog tretmana; 3. Vodjenje beleški i cuvanje dokumentacije za vrste otpada koji se tretiraju u tom postrojenju(mesto obnavljanja, vrsta prema katalogu otpada EZ, sastav, količina itd.); 4. Opis metoda i postupaka za tretman otpada kao i nacin skladištenja otpada iz takvog postupka; 	<p>content as following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Description of negative impacts which can effect in environment and on human health; 2. Description of the measures which should be undertake in order to reduce and prevent the waste creation of waste during the relevant treatment; 3. Keeping the data's and documentations for any kind of waste which are treated in that equipment (generation place, kind regarding the EU catalog of waste, content, quantity etc.); 4. Method description and process for waste treatment as well as manner of waste testimony from such process;
<p>III DETYRAT DHE OBLIGIMET E OPERATORIT Nѐ DEPONI</p> <p>Neni 12</p> <p>Detyrimet e operatorit</p> <p>(1) Operatori i deponisѐ ose pajisjes pѐr trajtimin e mбетуринаве nѐ depони, duhet tѐ</p>	<p>III ZADACI I OBAVEZE OPERATERA U DEPONIJI</p> <p>Clan 12</p> <p>Obaveze operatora</p> <p>(1) Operator deponije ili postrojenja za tretman otpada u deponiji, treba da</p>	<p>III DUTIES AND OBLIGATIONS OF THE LANDFILL OPERATOR</p> <p>Article 12</p> <p>Operator obligations</p> <p>(1) Operator of landfill or equipment for waste treatment on the landfill must</p>

<p>emëtojë apo caktojë personin përgjegjës;</p> <p>(2) Personi përgjegjës nga paragrafi 1, i këtij neni, ka për obligim ta përgatitë planin për administrimin e deponisë sipas nenet 6, të këtij udhëzimi;</p> <p>(3) Operatori i deponisë përveç detyrimeve nga paragrafi 1 dhe 2, të këtij neni duhet, të:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Administrtojë deponinë sipas planit për administrimin e deponisë; 2. Organizojë ndajen e mbeturinave që mund të shfrytëzohen, ripërdoren dhe riciklohen; 3. Administrtojë deponinë në mënyrë profesionale që mos të treqikohet shëndeti i njeriut dhe mjedisit; 4. Implementojë planin për administrimin e deponisë sipas Nenet 6, të këtij udhëzimi. 	<p>imenuje ili odredi odgovorno lice;</p> <p>(2) Odgovorno lice iz stava 1, ovog clana, ima za odgovornost pripremu plana za upravljanje deponijom prena clanu 6, ovog upustava.</p> <p>(3) Operator deponije osim zadataka iz stava 1 i 2, ovog clana treba da:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Upravlja deponijom prema planu za upravljanje deponijom; 2. Organizuje odvajanje otpada koji moze da se ponovo koristi i reciklira; 3. Upravlja deponijom na profesionalan nacin da ne bi dovelo u opasnost zivotnu sredinu i zdravlje ljudi; 4. Primeni plan za upravljanje deponijom prema clanu 6, ovog upustava. 	<p>nominate or determine responsible person;</p> <p>(2) Responsible person from paragraph 1, of this article, has obligation to prepare plan for landfill administration according to the article 6, of this instruction.</p> <p>(3) Landfill operator except obligations from paragraph 1 and 2 of this article must carry out also for:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Manage landfill according to the plan for landfill administration; 2. Organize waste separation which can be used, reused and recycled; 3. To manage landfill in professional level, in order to protect environment and human health; 4. Implement plan for landfill administration according to the article 6, of this instruction.
<p style="text-align: center;">Neni 13</p> <p>(1) Operatori përveç detyrimeve nga neni 12, i këtij udhëzimi, ka për detyrë që një herë në vit të bëjë analizën e kullimit të deponisë për parametrat, si vijon:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Metalet e rënda; 2. pH; 	<p style="text-align: center;">Clan 13</p> <p>(1) Operator osim zadataka iz clana 12, ovog upustava, ima za zadatak da jednom godisje vrsi analizu procednih voda iz deponije za parametre, kao sto su:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Teski metali; 2. pH; 	<p style="text-align: center;">Article 13</p> <p>(1) Operator, except obligations from act 12, of this instruction, must carry out at least once a time per year analyzing of parameters for landfill filtration, as following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Heavy metal;

<p>3. Fenolëti; 4. Kompozimet e cianureve, sulfateve dhe halogjenureve; 5. Nitratet; 6. Hidratet e karbonit; 7. Përmbajtjen e vajrave dhe yndyrave.</p> <p>(2) Rezultateve të analizave së bashku me komentet e rezultateve nga laboratorit i bashkëngjitet raporti vjetor për deponi dhe dorëzohen në Ministri në fund të çdo viti kalendarik.</p>	<p>3. Fenoli; 4. Komponenti cijanika, sulfata i halogena; 5. Nitrata; 6. Ugjen hidratat; 7. Sadržaja ulja i masti.</p> <p>(2) Rezultati izvršenih analiza zajedno sa uradjenim rezultatima iz laboratorije pridodaju se godišnjem izveštaju za deponiju i predaju se Ministarstvu na kraju svake godine.</p>	<p>2. pH; 3. Phenol; 4. Cyanide components, sulphate and haloids; 5. Nitrates; 6. Carbon hydrate; 7. Content of oil and fat.</p> <p>(2) Results of analyses with comments of results from laboratory must be add to the annual report for landfill, and should be send to the Ministry at the end of every year.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14</p> <p>Detyrimet e operatorit të deponisë së mbeturinave komunale</p> <p>(1) Gjatë menaxhimit të deponisë, operatori duhet të:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zbatojë programin për monitorimin e deponisë dhe të ndërmarrë masat e përcaktuara me licencë; 2. Informojë Autoritetin Kompetent për ndikimet negative në mjedis që mund të identifikohen gjatë monitorimit të deponisë; 3. Zbatojë urdhëresat e Autoritetit Kompetent për evitimin e ndikimeve 	<p style="text-align: center;">Član 14</p> <p>Obaveze operatora deponije za komunalni otpad</p> <p>(1) U toku upravljanja deponijom, operater treba da:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sprovede program za monitoring deponije i preduzme mere odredjene licencom; 2. Informise Nadležni Autoritet za negativne uticaje na zivotnu sredinu koji moze da se identifikuje tokom monitoringa deponije; 3. Sprovodi naredbe Nadleznog 	<p style="text-align: center;">Article 14</p> <p>The obligations of the operator of municipal wastes landfill</p> <p>(1) During landfill management, operator should take care as following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Implement program for landfill monitoring and to undertake determinate measures by license; 2. Inform competent authority for environment negative impact which can identify during the landfill monitoring; 3. Implement competent authorities for eviction of negative impacts in the

<p>negative në mjedis;</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Sigurojë deponinë me rrethojë dhe elemente tjera sigurie për të penguar qasjen e njerëzve dhe kafshëve; 5. Kontrolllojë dhe mirëmbajë sistemin e drenazhimit për kullimin e ujërave nga deponia; 6. Bëjë mirëmbajtjen e vazhdueshme për funksionimin e sistemit të pompave për ri qarkullimin e kullimit në deponi; 7. Bëjë mirëmbajtjen e vazhdueshme të sistemit për mbledhjen (trajtimin) e gazrave të deponisë; 8. Ndërmarrë masa për shuarjen eventuale të zjarrit në deponi; 9. Organizojë mirëmbajtjen e infrastrukturës rrugore brenda deponisë; 10. Vendosë shenja dhe tabela informuese, skicën e deponisë, kohën e pranimit të mbeturinave, llojin e mbeturinave, trezizqet eventuale dhe informata të tjera relevante; 11. Kompaktujë dhe mbulojë vazhdimisht mbeturinat komunale me shtresë dheur; 12. Bëjë dezinfektimin e deponisë kur paraqitet nevoja; 13. Ndalojë hyjen e personave të 	<p>Autoriteta za izbegavanje sternih uticaja na zivotnu sredinu;</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Obezbedi deponiju sa okolinom i drugim elementima bezbednosti radi spreccavanja pristupa ljudi i zivotinja; 5. Kontrolise i odrzava drenazni sistem za procednih voda iz deponije; 6. Vrsi neprekidno odrzavanje funkcijonalnosti sistema pumpi za ponovnu cirkulaciju procedjenja u deponiji; 7. Vrsi neprekidno odrzavanje sistema za sakupljanje(treiranje) gasova u deponiji; 8. Produzima mere za gasenje eventualnog pozara u deponiji; 9. Organizuje odrzavanje putne infrastrukture unutar deponije; 10. Stavija znakove i tabele za informaciju, skicu deponije, vreme odlaganja na deponiju, vrstu otpada, eventualne opasnosti i druge znacajne informacije; 11. Kompaktira i neprestano zatvara komunalni otpad slojem zemljista; 12. Vrsi dezinfekciju deponije prema potrebi; 13. Spreccave ulaz neovlascenih lica. 	<p>environment;</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Provide landfill with engird and other security elements to prevent any human and animals approach; 5. Control and maintain drainage system for water filtration from the landfill; 6. To do the continuance maintaining for the system function of the pumps for recirculation of landfill drainage; 7. Continually maintain the collection (treatment) of landfill gases; 8. Maintain measures for eventual fire fighting on landfill; 9. Organize maintain of road infrastructure within landfill; 10. Set up the information targets, landfill scheme, time of waste acceptance, kind of waste, eventual risks and other relevant information; 11. Cover the public waste with soil level; 12. Carry out disinfection of landfill where it necessary; 13. Prohibit enter of unauthorized persons.
---	--	---

<p style="text-align: center;">paautorizuar.</p> <p>(2) Gjatë trajtimit të kullimit të deponisë me procese fizike-kimike, operatori i deponisë me rasin e shkarkimit të kullimit jashtë deponisë, është i obliguar t'u përmbahet vlerave referente për kullimin e përshkruar në shtojcën 1, të këtij udhëzimi.</p> <p>(3) Sipas shtojcës 2, të këtij udhëzimi, pjesë përbërëse e kadastrit të ndolësve, operatori i deponisë, gjatë fazës operuese të deponisë është i obliguar që deri me 1 mars të vitit vijues të raportojë në Ministri mbi administrimin e deponisë për vitin e kaluar.</p> <p>(4) Pas mbylljes përfundimtare të deponisë, operatori është i detyruar të raportojë për gjendjen e deponis çdo vit, në 5 vitet e para, ndërsa pas kësaj periudhe në çdo tri vjet.</p> <p>(5) Përiqashtimisht nga paragrafi 4, në raste të çfarëdo aktiviteti dhe ndryshimi që mund të ndodhë në deponi, operatori menjëherë është i detyruar ta informojë Autoritetin Kompetent.</p>	<p>(2) U toku tretiranjia procednih voda iz deponije fiziko-hemijskim procesima, operater deponije u slucaju cedjenja van deponije, obavezan je da se pridrzava referentnim vrednostima za procedne vode opisane u dodatku 1, ovog upustva.</p> <p>(3) Prema dodatku 2, ovog upustva, sastavni deo katastra za zagadjenje, operater deponije, u toku faze operiranjia deponije zaduzen je da do 1 marta naredne godine izvesti Ministarstvo o upravljanju deponijom za proslu godinu</p> <p>(4) Posle zavrsnog zatvaranjia deponije, operater je zaduzen da izvestava o stanju deponije svake godine, u toku pet prvih godina, dok posle ovog perioda svake trece godine.</p> <p>(5) Sa izuzetkom iz stava 4, u slucajevima bilo koje delatnosti i promena koje mogu da se dese u deponiji, operater je obavezan da odmah informise Nadlezni Autoritet.</p>	<p>(2) During the drainage treatment of landfill with physic-chemical process, operator of landfill in case of filtration discharge, he must refer the adequate values for filtration described on the annex 1, of this instruction.</p> <p>(3) According to the annex 2 of this instruction, the content part of pollutant cadastre, operator of the landfill during the operative phase is obligated that until 1st March of the following year to report in the Ministry regarding landfill management during the previous year.</p> <p>(4) After the final closure of the landfill, operator is obligated to report on landfill conditions for every year, during the first 5 years, and after this period he must report every three years.</p> <p>(5) Exceptions from paragraph 4, in case of any activities and any changes which could happen in the landfill, operator is obligated immediately to inform the competent authorities.</p>
---	---	--

Neni 15	Clan 15	Article 15
<p>Mbrojtja dhe siguria në punë</p> <p>Operatori i deponisë është i obliguar t'i përmbahet rregullores 2003/19, lidhur me Ligjin mbi Sigurinë në Punë, Shëndetin dhe Mjedisin e Punës.</p>	<p>Bezbednost i zasita na poslu</p> <p>Operater deponije je obavezan da se pridrzava pravilnika 2003/19, povezanog sa Zakonom o Bezbednosti na poslu, Zdravlju i Radnoj sredini.</p>	<p>Protection and security on the work</p> <p>Operator of landfill is obligated to work regarding to regulation 2003/19, according to the Law on Work Security, Health and Environment in work.</p>
<p>IV MBYLLJA PËRFUNDIMTARE E DEPONISË</p> <p>Neni 16</p> <p>Njoftimi për Ministrinë</p> <p>(1) Operatori i deponisë njofton Ministrinë se janë plotësuar kushtet për fillimin e mbylljes së deponisë;</p> <p>(2) Operatori i deponisë njofton Autoritetin kompetent se në afat prej 1 viti, do ta ndërpresë pranimin e mbeturinave në deponi;</p> <p>(3) Ministria, lëshon vendimin me shkrim për mbylljen e deponisë.</p>	<p>IV ZAVRSNO ZATVARANJE DEPONIJE</p> <p>Clan 16</p> <p>Obavestenje za Ministarstvo</p> <p>(1) Operater deponije obavestava Ministarstvo da su ispunjeni uslovi za pocetak zatvaranja deponije;</p> <p>(2) Operater deponije obavestava Nadlezni autoritet da u roku od 1 godine, prekinut ce odlaganje otpada na deponiju;</p> <p>(3) Ministarstvo, izdaje resenje sa potpisom o zatvaranju deponije.</p>	<p>IV FINAL CLOSURE OF LANDFILL</p> <p>Article 16</p> <p>Announce of Ministry</p> <p>(1) Operator of landfill announce the Ministry , that the closing conditions are fulfilled for starting the landfill closure;</p> <p>(2) Operator of landfill announce competent authorities, that in period of 1 year, will abort the acceptance of wastes in landfill;</p> <p>(3) Ministry issues the writing decision for landfill closure.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 17</p> <p>Inicimi për mbylljen përfundimtare të deponisë</p> <p>Mbyllja e deponisë mund të iniciohet me kërkesën e arsyetuar, nga:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Inspektoriatet përgjegjëse; 2) Komuna; 3) Publiku dhe 4) Operatori. 	<p style="text-align: center;">Clan 17</p> <p>Iniciranjë konacnog zatvaranjë deponije</p> <p>Zatvaranjë deponije moze da se zapocne opravdanim zahtevom, od:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Odgovorni Inspektorat; 2) Opštine; 3) Javnosti i 4) Operatora. 	<p style="text-align: center;">Article 17</p> <p>Initiation for landfill final closure</p> <p>Closing of the landfill could be initiated by reasonable requests from:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Responsible inspectorate 2) Municipality; 3) Public and 4) Operator.
<p style="text-align: center;">Neni 18</p> <p>Vendimi për mbylljen përfundimtare të deponisë</p> <p>(1) Vendimi për mbylljen përfundimtare të deponisë pëmban:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Përshkrimin e shkaqeve për mbylljen e deponisë; 2. Datën, kur deponia do ta ndërpresë pranimin e mbeturinave; 3. Urdhëresën për operatorin e deponisë që të hartojë planin operativ për rehabilitimin, duke specifikuar masat të cilat operatori duhet t'i ndërmarrë për të pasur sa 	<p style="text-align: center;">Clan 18</p> <p>Resenje o konacnog zatvaranju deponije</p> <p>(1) Resenje o konacnog zatvaranju deponije sadrzi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Opis uzroka o zatvaranju deponije; 2. Datum, kada ce deponija prekinuti odlaganje otpada; 3. Naredba za operatora deponije da izradi operativni plan o rehabilitaciji, specifikujuci mere koje operator treba da preduzme da bi bilo manje negativnog uticaja na zivotnu sredinu, kao sto su: 	<p style="text-align: center;">Article 18</p> <p>Decision of final closing the landfill</p> <p>(1) Decision for landfill final closure content:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Description of causes for closing the landfill; 2. Date, when landfill will stop to accept wastes; 3. Instruction for landfill operator to draft operative plan for rehabilitation, specifying measures which operator should undertake in order to have less negative impacts

<p>më pak ndikime negative në mjedis, siç janë:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Largimi apo bartja eventuale të mbeturinave në deponinë tjetër; 2) Mbulimi fillestar i mbeturinave; 3) Vendosja e rrethojave; 4) Formësimi i sipërfaqes së deponisë dhe rregullimi i rënies me pjerrtësi të duhur. 5) Rregullimi dhe ndërtimi i kanaleve për kullimin e ujërave. <p>(2) Deponia do të konsiderohet e mbyllur nga operatori vetëm atëherë kur Ministria vlerëson se janë përmbushur të gjitha obligimet dhe kërkesat e këtij udhëzimi nga operatori i deponisë dhe lëshon me shkrim vendimin për mbyllje;</p> <p>(3) Operatori i deponisë edhe pas mbylljes përfundimtare mbetet përgjegjës për mirëmbajtjen, mbikëqyrjen dhe kontrollin e saj sipas afatit të përcaktuar në nenin 21, të këtij udhëzimi.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) Udaljavnje ili eventualno prenosenje otpada u drugu deponiju; 2) Pocetno pokrivanje otpada; 3) Postavljanje okolne površine; 4) Oblikovanje površine deponije i regulisanje potrebne kosine. 5) Uredjivanje i izgradnje kanala za procedne vode. <p>(2) Deponija ce se smatrati zatvorenom samo onda kada Ministarstvo oceni da su ispunjene sve obaveze i zahtevi ovog upustva od operatera deponije i pismeno se izda resenje za zatvaranje;</p> <p>(3) Operater deponije i posle završnog zatvaranja ostaje odgovoran za održavanje, nadzor i njenu kontrolu prema roku određenom u članu 21, ovog upustva</p>	<p>in the environment, as following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Removing or eventual waste conveyance in other landfill; 2) Initial cover of the wastes; 3) Set up of hedges; 4) Forming of landfill surface and regulation of adequate slope. 5) Regulation and construction of canals for water filtration. <p>(2) Landfill will be considered as closed, when the Ministry think that accomplished all obligations and requests of this instruction by the landfill operator, and the ministry will issue the writing decision to close this landfill;</p> <p>(3) Landfill operator, even after the closing procedure, he is responsible for maintain, supervising and controlling the landfill according to the determinate period on article 21, of this instruction.</p>
---	--	--


Neni 19 Mbulesa përfundimtare e deponisë	Çlan 19 Zavrsmi pokrivic deponije	Article 19 Final covering of landfill
<p>(1) Mbulesa përfundimtare në deponi, duhet:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Të ofrojë mbrojtje kundër depërtimit të ujit në mbeturina të deponisë; 2. Të ofrojë mbrojtje ndaj erozionit; 3. Të plotësojë kërkesat estetike ndaj hapësirës në dhe rreth deponisë; 4. Të mundësojë në kushte të caktuara përdorimin e hapësirës së rrikultivuar të deponisë; <p>(2) Mbulesa përfundimtare e deponisë përbëhet nga këto shtresa:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Shtresa e parë, nënkuptohet shtresa e dheut të pa kategorizuar me trashësi më së paku 10 cm, e cila shërben për mbulimin, rrafshimin dhe formësimin e deponisë; 2. Shtresa e dytë përbëhet nga gjeo-membrana me trashësi minimale prej 2.5 mm; 3. Shtresa e tretë përbëhet prej dy nënshtresave të argjilës të kompaktuara me trashësi më së paku prej 25 cm (të dy shtresat 50 cm) dhe; 4. Shtresa e katërt dhe përfundimtare përbëhet nga dheu i përshtatshëm 	<p>(1) Zavrsmi pokrivic deponije treba da:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pruzi zastitu protiv deportovanja vode u otpad deponije; 2. Pruzi zastitu od erozije; 3. Da ispuni estetske zahteve okolnog zemljista deponije; 4. Da omoguci u odredjenim uslovima koriscenje rekultivisane površine deponije; <p>(2) Zavrsmi pokrivic deponije sastavljena je od sledecih slojeva:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prvi sloj, podrazumeva sloj nekategorisanog zemljista debljine najmanje 10 cm, koje se koristi za pokrivanje, izravnavanje i oblikovanje deponije; 2. Drugi sloj sastoji se gjeo-membrane minimalne debljine od 2.5 mm; 3. Treći sloj sastoji se od dva kompaktna podsloja gline najmanje debljine od 25 cm (oba sloja 50 cm) i; 4. Četvrti i zavrsmi sloj sastoji se od odgovarajućeg zemljista (predlaže se humus) za rekultivaciju koji 	<p>(1) Final covering on landfill should:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Offer protection against water infiltration on waste landfill; 2. Offer protection against erosion; 3. Fulfill esthetic requests on spatial and around the landfill; 4. To enable, in certain conditions the use of re-cultivated space of landfill; <p>(2) Last cover of landfill involve the following levels:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. First level, mean soil level with the width 10 cm, which is using for covering, flattening and landfill form; 2. Second level is content from gjeo-membrane, minimal width 2.5 mm; 3. Third level is content from two sub levels of compacted clay, width min from 25 cm (both levels 50 cm) and; 4. Fourth level and the last one content adequate soil (it is preferred humus soil) for re-cultivation which can have the width 40 cm.

<p>(preferohet dheu humus) për rikultivim që duhet të ketë trashësi më së paku 40 cm.</p> <p>(3) Operatori i deponisë, gjatë procesit të mbylljes së deponisë duhet të bëjë emontimin e të gjitha pajisjeve dhe objekteve të cilat nuk do të jenë në funksion të deponisë.</p>	<p>treba da je debljine najmanje 40 cm.</p> <p>(3). Operater deponije, u toku postupka zatvaranja deponije treba da demontira sva postrojenja i objekte koje nece biti u funkciji deponije.</p>	<p>(3). Landfill operator, during the closing process must demount all equipment and objects which will not be in function of landfill.</p>
<p>Neni 20</p> <p>Rikultivimi i deponisë</p> <p>(1) Procesi i rikultivimit të deponisë fillon pas vendosjes së shtresës përfundimtare të dheut mbi mbeturina të deponisë.</p> <p>(2) Rikultivimi duhet të bëhet në harmoni me peizazhin e hapësirës ku gjendet deponia dhe adaptimi i saj për qëllime të shfrytëzimit për rekreacion, pyllëzim apo bujqësi.</p> <p>(3) Në deponitë e mbyllura nuk lejohet ndërtimi i objekteve për banim.</p>	<p>Clan 20</p> <p>Rekultivacija deponije</p> <p>(1) Procesi rekultivacije deponije pocinje posle stavljanja zavrshnog sloja zemljista na otpad deponije.</p> <p>(2) Rekultivacija treba da bude u saglasnosti sa pejzazem površine gde se nalazi deponija njemu adaptaciju u cilju koriscenja za rekreaciju, sumarstvo ili poljoprivredu.</p> <p>(3) Na zatvorenim deponijama ne dozvoljava se izgradnja stambenih objekata.</p>	<p>Article 20</p> <p>Landfill re-cultivation</p> <p>(1) Re-cultivation process starts after the last soil level over the landfill wastes.</p> <p>(2) Re-cultivation should be in harmonization with spatial landscape where is located the landfill, and its adaptation in order of using it for recreation, foresting and agriculture.</p> <p>(3) On the closed landfill its not allowed the constructions of the inhabitation objects.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 21</p> <p>Monitorimi i deponisë pas mbylljes përfundimtare</p> <p>(1) Periudha e monitorimit pas mbylljes dhe ri-kultivimit të deponisë, duhet të zgjasë derisa ndikimet negative të konsiderohen minimale dhe të pa rrezikshme për mjedisin.</p> <p>(2) Periudha e monitorimit duhet të zgjatë në afat kohor deri 30 vjet pas mbylljes;</p>	<p style="text-align: center;">Clan 21</p> <p>Monitoring deponije nakon završnog zatvaranja</p> <p>(1) Period monitoringa posle zatvaranja i rekultivaciju deponije, treba da se oduzi sve dok se negativni uticaji ne svode na minimum i ne smatraju opasnim za zivotnu sredinu.</p> <p>(2) Period monitoringa treba da traje do 30 godina posle zatvaranja;</p>	<p style="text-align: center;">Article 21</p> <p>Monitoring landfill after the closing process</p> <p>(1) The period of monitoring, after closing and re-cultivation of landfill, must carry out until it is considering that the negative impact on environment will be the less.</p> <p>(2) The period of monitoring must carry out in duration from 30 years after the landfill close;</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22</p> <p>Sigurimi financiar për deponi të mbeturinave</p> <p>(1) Sipas ligjit për mbeturina neni 5 paragrafi 7 personat që ndërmarrin veprimet për administrimin e mbeturinave, sigurimi i detyruar do të bëhet me garancion financiar, për të mbuluar përgjegjësin për ndonjë incident e mundshme mjedisor kundrejt personit të tret i cili është i angazhuar në aktivitetet që mundësojnë treqize permanente në mjedis</p> <p>(2) Lëshimi i licencës, kushtëzohet me</p>	<p style="text-align: center;">Clan 22</p> <p>Financijsko osiguranje za deponiju otpada</p> <p>(1) Prema zakonu za otpad, član 5, stav 7, lice koje have aktivnostima za upravljanje otpada, obavezno osiguranje ce se obaviti sa finansiskom garancijom, za pokrivanje odgovornosti za moguצע okolisnog incidenta, u odnosu treceg lica koi je angazovano u aktivnosti koje izazivaju permanentnog opasnosc u okolinu.</p> <p>(2) Davanje licence, uslovljava se sa</p>	<p style="text-align: center;">Article 22</p> <p>Financial ensure for waste landfill</p> <p>(1) According to the waste law article 5 paragraph 7, entities that undertake actions for waste administration, mandatory ensure shall be made by financial guarantee, covering possible responsibilities for some environmental incidents against third party that is engaged on activities enabled permanent risks on environment.</p> <p>(2) Issuing of license, shall be conditioned by ensure of valid deposition during all the</p>

<p>sigurim të deponiës valide gjatë twrw kohës së afatit të licencës në shumë minimale prej pesëdhjetë mijë euro (50.000 €) për administrimin e deponisë.</p>	<p>osiguranje validnog depozita na vremenskog trajanje za ceo period vazenja licence, u minimalnom iznosu od pedeset hiljada evra (50.000 €) za upravljanje deponije.</p>	<p>time of license term in amount of fifty thousand Euro (50.000€) for administration of landfill</p>
<p>Neni 23</p>	<p>Clan 23</p>	<p>Article 23</p>
<p>Mbikëqyrja inspektuese</p>	<p>Inspekcijski nadzor</p>	<p>Inspected supervise</p>
<p>(1) Mbikëqyrjen për zbatimin e dispozitave të këtij udhëzimi dhe kushteve të përcaktuara me këtë e bënë Ministria, duke u bazuar në nenin 41, të Ligjit për Mbeturina;</p>	<p>(1) Nadzor za sprovođenje odredbi ovog uputstva i uslova određenih ovim vrsti Ministarstvo, na osnovu clana 41, Zakona o Otpadu;</p>	<p>(1) Regarding to the article 41 of Waste Law, the supervision for implementing this instruction provisions and already determinate conditions should be done by the Ministry;</p>
<p>(2) Ministria, respektivisht Inspektorati mjedisor si organ kompetent, kryen mbikëqyrjen inspektuese të aktiviteteve dhe veprimtarive për administrimin mjedisor të deponive të mbeturinave, përmes inspektorit për mbrojtjen e mjedisit;</p>	<p>(2) Ministarstvo, posebno Inspektorat za zivotnu sredinu kao nadležni organ, vrši inspekcijski nadzor za delatnost ekoloskog upravljanja deponija za otpad, preko inspektora za zastitu zivotne sredine;</p>	<p>(2) Ministry, respectively the environment inspectorial as competent body, carries out for inspected supervises of all activities for landfills environment management, through environment inspectorial unit;</p>
<p>(3) Mbikëqyrja inspektuese përfsinë edhe kontrollin e aktiviteteve gjatë administrimit të deponive të mbeturinave, sipas dispozitave të këtij udhëzimi.</p>	<p>(3) Inspekcijski nadzor obuhvata i kontrolu delatnosti u toku upravljanja deponijama za otpad, prema odredbama ovog uputstva.</p>	<p>(3) Inspected supervising involves also controlling of activities during the waste landfills administration, according to this provision.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 24</p> <p>Sanksonet Çdo operator që shkel dispozitat e këtij udhëzimi do të jete përgjegjës dhe do të sanksionohet sipas neni 47, 48,49,50,51 dhe 52, të Ligjit për Mbeturina.</p>	<p style="text-align: center;">Clan 24</p> <p>Sankcije Svako operator koje uradi prekrstaj ovog upustva bice odgovoran i sankcionirat ce se prema clanovima 47, 48,49,50,51 i 52, Zakona o Otpadu.</p>	<p style="text-align: center;">Article 24</p> <p>Sanctions Each operator that breaks provisions of this instruction will be responsible and will be sanctioned according to the article 47, 48,49,50,51 and 52, of Waste Law.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 25</p> <p>Vendimi dhe procedura e ankesës Në procedurën e ushtrimit të mbikëqyrjes inspektuese mbi administrimin mjedisor të deponive në rastet e marrjes së masave për urdhëresa, ndalesa dhe vendime, procedura e ankesës zhvillohet sipas neni 45, të Ligjit për Mbeturina.</p>	<p style="text-align: center;">Clan 25</p> <p>Resenje i postupak za zalbu U postupku za vršenje inspeksijskog nadzora za ekološko upravljanje deponija u slucajevima preduzimanja mera za naredbe, zabrane i resenja, postupak za zalbu se odvija prema clanu 45, Zakona o Otpadu.</p>	<p style="text-align: center;">Article 25</p> <p>Decision and procedure of the complain In the supervision procedures regarding landfills environment management, in cases of taking the measures based on instruction, complain procedure should be done in accordance with article 45, of Waste Law.</p>
<p style="text-align: center;">V DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 26</p> <p>Me miratimin e këtij udhëzimi, shfuqizohet çdo dispozitë e akteve nënligjore që rregullon këtë fushë dhe që është në kundërshtim me dispozitat e këtij udhëzimi.</p>	<p style="text-align: center;">V ZAVRSNE ODDREDBE</p> <p style="text-align: center;">Clan 26</p> <p>Usvajanjem ovog upustva, razmatra se svaka odredba podzakonskog akta koja uređuje ovu oblast i koja je u suprotnosti sa odredbama ovog upustva.</p>	<p style="text-align: center;">V FINALLY PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 26</p> <p>With this Instruction approval, will be abrogated of sub legal acts that regulates this field, and which is in contradiction with provisions of this Instruction.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 27</p> <p>Ky Udhëzimin hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga kryeministri.</p> <p>Në Prishtinë me, <u>22.08</u> 2007</p>	<p style="text-align: center;">Clan 27</p> <p>Ovo Upustvo stupa na snagu od dana potpisivanja predsednika.</p> <p>U Pristini, _____ 2007</p>	<p style="text-align: center;">Article 27</p> <p>This Instruction will be enforced on the day when will be signed by the Prime Minister.</p> <p>Pristine on, _____ 2007</p>
<p style="text-align: right;">Kryeministri, Agim Çeku</p> 	<p style="text-align: right;">Premier, Agim Çeku</p> <hr/>	<p style="text-align: right;">Prime Minister, Agim Çeku</p> <hr/>

Udhëzimi administrativ për administrimin e deponisë	Administrativno uputstvo za upravljanje deponijom	Administrative instruction for landfill management
<p>Shtojca 1</p> <p>Përqendrimet maksimale të lejuara në kullimin e shkarkuar nga deponia</p>	<p>Dodatak 1</p> <p>Maksimalan sadržaj dozvoljen za procedure vode iz deponije</p>	<p>Annex 1</p> <p>Maximal allowed concentration on discharging filtration from landfill</p>
<p>Parametrat</p> <p>Normat e Lejuara</p>	<p>Parametri</p> <p>Dozvolene norme</p>	<p>Parameter</p> <p>Allowed norms</p>
<p>Vlera e pH</p> <p>Komponimet organike</p> <p>të karbonit</p> <p>Arseni</p> <p>Plumbi</p> <p>Kadmiumi</p> <p>Kromi</p> <p>Bakri</p> <p>Nikeli</p> <p>Zinku</p> <p>Merkuri</p> <p>Fenolët</p> <p>Amoniaku</p> <p>Floruret</p> <p>Kloruret</p> <p>Cianuret</p> <p>Nitratet</p> <p>Sulfatet</p> <p>Halogjenuret</p>	<p>pH vrednost</p> <p>Organske komponente</p> <p>ugljenika</p> <p>Arsen</p> <p>Olovo</p> <p>Kadmijum</p> <p>Hrom</p> <p>Bakar</p> <p>Nikal</p> <p>Cink</p> <p>Ziva</p> <p>Fenoli</p> <p>Amonijak</p> <p>Fluoridi</p> <p>Hloridi</p> <p>Cianidi</p> <p>Nitrati</p> <p>Sulfati</p> <p>Halogeni</p>	<p>Value of pH</p> <p>Organic components</p> <p>of carbon</p> <p>Arsenic</p> <p>Lead</p> <p>Cadmium</p> <p>Chrom</p> <p>Copper</p> <p>Nickel</p> <p>Zinc</p> <p>Mercury</p> <p>Phenol</p> <p>Ammoniac</p> <p>Fluorine</p> <p>Chlorine</p> <p>Cyanic</p> <p>Nitrates</p> <p>Sulfates</p> <p>Haloids</p>
<p>4-13</p> <p>200 mg/l</p> <p>1,0 mg/l</p> <p>2,0 mg/l</p> <p>0,5 mg/l</p> <p>0,5 mg/l</p> <p>10,0 mg/l</p> <p>2,0 mg/l</p> <p>2,0 mg/l</p> <p>10,0 mg/l</p> <p>0,1 mg/l</p> <p>10,0 mg/l</p> <p>1,0 mg/l</p> <p>50 mg/l</p> <p>10000 mg/l</p> <p>1,0 mg/l</p> <p>30 mg/l</p> <p>5000 mg/l</p> <p>3,0 mg/l</p>	<p>4-13</p> <p>do</p> <p>200 mg/l</p> <p>1,0 mg/l</p> <p>2,0 mg/l</p> <p>0,5 mg/l</p> <p>0,5 mg/l</p> <p>10,0 mg/l</p> <p>2,0 mg/l</p> <p>2,0 mg/l</p> <p>10,0 mg/l</p> <p>0,1 mg/l</p> <p>10,0 mg/l</p> <p>1,0 mg/l</p> <p>50 mg/l</p> <p>10000 mg/l</p> <p>1,0 mg/l</p> <p>30 mg/l</p> <p>5000 mg/l</p> <p>3,0 mg/l</p>	<p>4-13</p> <p>until</p> <p>200 mg/l</p> <p>until</p> <p>1,0 mg/l</p> <p>until</p> <p>2,0 mg/l</p> <p>until</p> <p>0,5 mg/l</p> <p>until</p> <p>0,5 mg/l</p> <p>until</p> <p>10,0 mg/l</p> <p>until</p> <p>2,0 mg/l</p> <p>until</p> <p>10,0 mg/l</p> <p>until</p> <p>0,1 mg/l</p> <p>until</p> <p>10,0 mg/l</p> <p>until</p> <p>1,0 mg/l</p> <p>until</p> <p>50 mg/l</p> <p>until</p> <p>10000 mg/l</p> <p>until</p> <p>1,0 mg/l</p> <p>until</p> <p>30 mg/l</p> <p>until</p> <p>5000 mg/l</p> <p>until</p> <p>3,0 mg/l</p>

<p>Mbetjet pas avullimit deri 6 % masore</p> <p>Përcueshmëria elektrike deri 500 000 Ms/cm (mikro sekondë)</p>	<p>Ostaci posle isparavanja do 6 % mase</p> <p>Elektricina provodljivost do 500 000 Ms/cm (mikro sekondi)</p>	<p>Residue after evaporation until 6 % mass</p> <p>Electricity conductive until 500 000 Ms/cm (micro second)</p>
<p>Udhëzimi administrativ për administrimin e deponisë</p>	<p>Administrativno upustvo za upravljanje deponijom</p>	<p>Administrative instruction for landfill management</p>
<p>Shtojca 2</p>	<p>Dodatak 2</p>	<p>Annex 2</p>
<p>Udhëzime për plotësimin e formularit për raportim të deponisë së mbeturinave</p>	<p>Upustvo za ispunjenje formulara za izvestaj deponije za otpad</p>	<p>Instruction for filling of formulation according to report of waste landfill</p>
<p>Formulari dhe udhëzimi për plotësimin e këtij raporti është i punuar ekskluzivisht për deponi të mbeturinave dhe çdo operator i deponisë është i obliguar që të raportojnë një herë brenda vitit.</p> <p>Raportin për deponi të mbeturinave e plotëson operatori i deponisë së mbeturinave, të cilin e dorëzon në Ministri.</p>	<p>Formular i upustvo za ispunjenje ovog izvestaja je izradieno posebno za deponiju za otpad i svaki operator deponije zaduzen je da jednom godisnje da izvestaj.</p> <p>Izvestaj o deponiji za otpad ispunjava operator deponije, koji popunjeni izvestaj predaje u Ministarstvu.</p>	<p>Form and instruction for filling of this report is worked exclusive for waste landfill and each operator of landfill is obligated to report once at year.</p> <p>Report of landfill must fill from operator of landfill, and it must send to the Ministry.</p>
<p>Kapitulli i parë; - përfshinë informatat për ndërmarrjen që menaxhon deponinë</p>	<p>Prvo poglavlje; - obuhvata informacije o preduzecu koje upravlja deponijom</p>	<p>First chapter; - involve information for enterprise which manage landfill</p>
<p>1. Përpiluesi i raportit plotëson shënime</p>	<p>1. Sastavljač izvestaja ispunjava beleške</p>	<p>1. Compiler of report give the information</p>

<p>për ndërmarrjen e cila menaxhon deponinë, emrin, statusin e ndërmarrjes publike apo private, numrin e biznesit, komunën dhe adresën a saktë, numrin e licencës dhe datën e lëshimit;</p> <p>2. Informata për menaxherin e ndërmarrjes, emrin dhe mbiemrin e menaxherit, emailn, numrin e telefonit dhe të faksit.</p>	<p>o preduzecu koje upravlja deponijom, ime, status javnog ili privatnog preduzeca, broj biznisa, opstinu i tacnu adresu, broj licence i datum izdavanja;</p> <p>2. Informacija o menadžiranju preduzeca, ime i prezime menadžera, broj telefona i faksa.</p>	<p>on enterprise which manage landfill; name, statues of enterprise, is it public or private, business number, municipality and exact address, number of license and issuing date;</p> <p>2. Information about enterprise manager, name and surname of manager, email, phone and fax number.</p>
<p>Kapitulli i dytë; - përftshinë informatat e përgjithshme për deponi</p> <p>Në këtë kapitull plotësohen informatat, për:</p>	<p>Drugo poglavlje; - obuhvata opste informacije o deponiji</p> <p>U ovom poglavlju ispunjavaju se informacije za:</p>	<p>Chapter two; - involve general information of landfill</p> <p>In this chapter is filling the following information:</p>
<p>1. Llojin dhe emrin e deponisë (toponimi i vendit), adresën, komunën ku gjendet deponia, koordinatat gjeografike, lartësinë mbidetare, madhësinë e përgjithshme të deponisë në ha, dhe madhësinë e sipërfaqes së përgatitur, (ndërtuar) të gatshme për deponim të mbeturinave;</p> <p>2. Informatat për zonën aktive të deponisë për gjatësinë, gjerësinë të shprehur në metër, sipërfaqen dhe kapacitetin vëllimor;</p> <p>3. Informatat për basenin apo lagunën akumuluese të kullimit të mbeturinës, për gjatësinë, gjerësinë të shprehur në metër dhe kapacitetin vëllimor të basentit</p>	<p>1. Vrstu i ime deponije (toponimija mesta), adresu, opstinu gde se nalazi deponija, geografske koordinate, nadmorsku visinu, opstu velicinu deponije izrazenu u ha, i velicinu pripremljene površine, (izgradjene) spremnu za skladištenje otpada:</p> <p>2. Informacije o aktivnoj zoni deponije o visini, sirini izrazenu u metrima, površinu i zapreminski kapacitet:</p> <p>3. Informacije o basenu ili laguni akumulacije procednih voda otpada, visini, sirini izrazenu u metrima i zapreminski kapacitet akumulacionog</p>	<p>1. Sort and name of landfill, address, municipality where is landfill, geographic coordination, elevation, general size of landfill in ha, and preparing surface size which is available for waste landfill;</p> <p>2. Information on active zone of landfill about length, width in meter, surface and volume capacity;</p> <p>3. Information on accumulate basin or lagoon, its length, width in meter and volume capacity of accumulate basin.</p>

<p>akumulues.</p> <p>Kapitulli i tretë; - përfshinë informatat për procesin operativ të deponisë</p>	<p>basena.</p> <p>Trece poglavlje; - obuhvata informacije za operativni postupak deponije</p>	<p>Chapter three; - involve information for operative process of landfill</p>
<p>Në këtë kapitull plotësohen informatat për procesin operativ të deponisë:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Në kolonat e kësaj pike plotësohen informatat për zonën aktive të deponisë për llojin e mbeturinave që deponohen p.sh. mbeturinat komunale, komerciale ose industriale, të cilat mund të jenë të parrezikshme, trezikshme dhe inert. 2. Në këtë pikë shënohet karakteri i mbeturinës i cili bëhet me certifikatën e laboratorit të autorizuar dhe me kërkesën e zotënesit të mbeturinave. Shënohet klasifikimi i mbeturinës, që bëhet për mes Katalogut të mbeturinave dhe listave tjera për mbeturina. 3. Kolona e pikës tre plotësohet me Po ose Jo, për përbërjen e mbeturinave e cila do të paraqitet me formularë të veçantë nga laboratorit i autorizuar, ndërsa kolona për mënyrën e deponimit apo trajtimit plotësohet duke përskruar mënyrën e trajtimit p.sh. deponohen, riciklohen, briketohen insenerohen etj, Shtojca 03, lista R dhe D e Ligjit të mbeturinave. 	<p>U ovom poglavlju ispunjavaju se informacije za operativni postupak deponije:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. U kolonama ove tačke ispunjavaju se informacije o aktivnoj zoni deponije o vrsti otpada koji se skadisti na pr. komunalni, komercijalni ili industrijski otpad, koji može biti neopasan, opasan i inertni. 2. U ovoj tački belezni se karakter otpada koji se vrsti diplomom ovlascene laboratorije i zahevom vlasnika otpada. Belezi se klasifikovanje otpada, koji se vrsti putem Kataloga za otpad i drugih listi za otpad. 3. Kolona treće tačke ispunjava se sa Da ili Ne , za sastav otpada koji će se predstaviti posebnim formularom iz ovlascene laboratorije, dok kolona o načinu skladištenja ili tretiranja ispunjava se opisjući način tretmana na pr. skladišti se, reciklira se, briketira, insenerira itd., Dodatak 03, lista R i D Zakona o Otpadu. 	<p>In this chapter is filling information on operative process of landfill:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. On the colons of this point is filling the information for active zones on landfill, for kind of waste which is testimony on landfill ex. Public waste, commercial and industrial, which can be hazard, non hazard and solid waste. 2. In this point is showing the waste character which is doing by certificate from authorized laboratory and with the request of waste owner. It is note the waste classification, which is carry out by waste catalogue and other waste lists. 3. Colon of third point is filling by YES or NO, about content of waste which will show in especially form from authorized laboratory, whereas the colon for manner of waste testimony or waste treatment will fill in the form of describing of manner of testimony, ex., testimony, recycle, packaged, inserting, etc, annex 03, list R and D of Law of Waste.

<p>4. Në këtë kolonë shënohet sasia mesatare ditore e mbeturinave të deponuara e shprehur në ton dhe në m^3 si dhe shënohen zonat e shfrytëzuara për deponim të mbeturinave, se sa dhe cilat zona janë shfrytëzuar gjatë tërë vitit, marrë parasysh edhe sipërfaqen e shfrytëzuar të zonave.</p> <p>5. Në pikën pesë shënohet kapaciteti i përgjithshëm i deponisë i paraparë në vëllim për m^3 dhe jetëgjatësia e deponisë se sa vite mendohet të shfrytëzohet.</p> <p>6. Në kolonat e kësaj pike shënohen të dhënat për sasinë vjetore të mbeturinave të pranuar në depони shprehur në m^3 apo ton, të dhënat për sasinë vjetore të mbeturinave të trajtuara në depони shprehur në m^3 apo ton, të dhënat për sasinë vjetore të mbeturinave të deponuara në depони shprehur në m^3 apo ton dhe të dhënat për sasinë vjetore të dhent të shfrytëzuar për mbulim të mbeturinave në depони shprehur në m^3 apo ton.</p> <p>7. Në kolonat e kësaj pike nga operatori apo raportuesi, kërkohet të përshkruajë defektet apo avaritë e krijuara gjatë procesit operativ të administrimit të deponisë dhe masat e ndërmarra për funksionim normal të deponisë gjatë tërë vitit paraprak.</p>	<p>4. U ovoj koloni belezii se srednja dnevna količina skladištenog otpada u tonama ili m^3 kao i zone koriscene za skladištenje otpada, koliko i koje zone su koriscene tokom godine, uzima u obzir i koriscenu površinu zona.</p> <p>5. U petoj tacki belezii se opsti kapacitet deponije predvidjenu zapreminom u m^3 i vek trajanja deponije, koliko godina se moze koristiti.</p> <p>6. U kolonama ove tacke beleze se podaci o godisnjoj količini otpada tretiranih u deponiji izrazena u m^3 i tonama, i podatke o godisnjoj količini zemljišta koriscene za pokrivanje otpada izrazenu u m^3 ili tonama.</p> <p>7. U koloni ove tacke od operatera ili izvestaca, zahteva se opis defekata ili oštećenja nastalih u toku operativnog postupka upravljanja deponijom i preduzete mere za normalno funkcionisanje deponije tokom prethodne godine.</p>	<p>4. In this colon is writing the average daily quantity of waste, marked in ton and m^3 as well as using zones for waste testimony, how and which zones are used during the year, taking in considering the using surface of zones.</p> <p>5. In point five is writing the general capacity noted in volume or m^3 and durability of landfill, for how long it is foreseen to use this landfill.</p> <p>6. In the colon of this point it is writing the data for annual quantity accepted waste, noted in m^3 or ton and data.</p> <p>7. In the colons of this point from operator or reporter it is requested to describe defects or failures created during the operative process of landfill administration and undertake measures for normal function of landfill during the last years.</p>
--	--	---

<p>8. Në kolonën për vërejtje shënohen të dhënat që konsiderohen të rëndësishme që nuk janë të shënuara apo ndonjë sqarim specifik për deponinë e mbeturinave.</p> <p>Vërejtje: Në rast se ndonjëra hapësirë e kolonave të tabelës nuk është e mjaftueshme për shënimet e nevojshme, atëherë shënimet bëhen në një fletë të veçantë dhe i bashkëngjiten tabelës.</p>	<p>8. U koloni za primedbe obelezavaju se podaci koji se smatraju važnim koja nisu obeležena ili neko specifično objašnjenje o deponiji za otpad.</p> <p>Primedba: U slučaju da površina kolonije tabele nije dovoljna za potrebne beleške, onda se beleške rade na jednoj posebnoj strani i pridodaje se tabeli.</p>	<p>8. In the colon of remarks must note data which is considering to be necessary and to give any specific clarification for waste landfill.</p> <p>Remarks: in case when any spatial of colon it is not enough for necessary notes, then the notes you can write in any other sheet and you can attach in the table.</p>
--	---	---

RAPORTI PËR DEPONI TË MBETURINAVE

I INFORMATA PËR NDERMARJEN QË ADMINISTRON DEPONIN

1	Emri: <input type="checkbox"/> Ndermarja Publike <input type="checkbox"/> Ndermarja Private	Emri: <input type="checkbox"/>	Numri i biznesit:
Komuna:		Adresa:	Numri i licencës dhe data e lëshimit:
Shënime për emëruesin dhe mbledhjen:		Emri dhe mbiemri:	Emaili:
2		Shënime për emëruesin dhe mbledhjen:	Numri i telefonit:
ndërmarjes e		Numri i faksit:	

II INFORMATA TË PËRGJITHËSHME PËR DEPONIN

Lloji i deponisë		<input type="checkbox"/> Deponia e mbeturinave të rezikshme		<input type="checkbox"/> Deponia e mbeturinave të pa rezikshme		<input type="checkbox"/> Deponia e mbeturinave inerte	
Shënime për lokacionin e deponisë							
Lokacioni i deponisë:		Adresa:		Komuna:		Lartësia mbidetare:	
1		Sipërfaqja e përgjithshme:		m²		Sipërfaqja e përgatitur për deponim:	
2		Gjatesia:		Sipërfaqja:		Zona aktive për deponim të mbeturinave	
3		Gjatesia:		Sipërfaqja:		Baseni akumulues të kullimit të mbeturinës	
III		SHËNIME PËR KARAKTERISTIKAT E MBETURINAVE DHE DEPONISË					
Lloji i mbeturinave të cilat deponohen							
1		<input type="checkbox"/> Mbeturinat nga amvisnit		<input type="checkbox"/> Mbeturinat komerciale		<input type="checkbox"/> Mbeturinat industriale	
2		<input type="checkbox"/> Të parrezikshme		<input type="checkbox"/> Të rezikshme		Klasifikimi i mbeturinave	
3		Përberja e mbeturinave		Mënyra e deponimit apo trajtimit të mbeturinave			
4		Sasia ditore e mbeturinave, shprehur në ton dhe në m³:					
5		Zonat e shtrëtzuarat:					
6		Kapaciteti total në vëllim i deponisë:		Jetë zgjatja e deponisë, shprehur në vite:			
7		Sasia vjetore e mbeturinave të pranuarat dhe të deponuarat në depoini					
8		Sasia vjetore e mbeturinave të pranuarat në depoini, shprehur në m³		Sasia vjetore e mbeturinave të trajtuara në depoini, shprehur në m³		Sasia vjetore e mbeturinave të deponuarat në depoini, shprehur në m³	
9		Sasia vjetore e mbeturinave të shtrëtzuarat për mbulim të mbeturinave		Sasia vjetore e mbeturinave të shtrëtzuarat për mbulim të mbeturinave			
10		Shënime për avaritë (defektet) dhe masat e ndërmarra gjatë procesit operativ të deponisë për vitin paraprak		Masat e ndryshme të ndërmarra në mbrojtje të mjedisit (përshkrues)			
11		Vërejtje:		Masat e ndërmarra ndaj shpezëve, brejtësve dhe kafshëve (përshkrues)			
12		Nënskkrimi i raportuesit:					
13		Data:					

IZVEŠTAJ O DEPONIJI ZA OTPAD

I INFORMACIJA ZA PREDUZEĆE KOJE UPRAVLJA DEPONIJOM			
1	Ime: <input type="checkbox"/> Javno Preduzeće <input type="checkbox"/> Ime: <input type="checkbox"/> Privatno Preduzeće	Broj licence i datum izdavanja:	Broj biznisa:
Opština:		Adresa:	
Ime i prezime:		Email adresa:	
Broj telefona:		Broj telefaksa:	
II OPŠTA INFORMACIJA ZA DEPONIJU			
Vrsta deponije			
<input type="checkbox"/> Deponija za opasan otpad <input type="checkbox"/> Deponija za neopasan otpad <input type="checkbox"/> Deponija za inertan otpad			
Beleske za lokaciju deponije			
Lokacija deponije:		Adresa:	
Geografske koordinate deponije:		Opština:	
Površina deponije: m ²		Nadmorska visina: m ²	
Pripremljena površina za odlaganje otpada			
Aktivne zona deponije za odlaganje otpada			
Vrsta deponije:		Površina:	
Svrha:		Zapremninski kapacitet:	
III PODACI O KARAKTERISTIKAMA OTPADA I DEPONIJI			
Vrsta otpada koji se skladiše			
1 <input type="checkbox"/> Domaći otpad		<input type="checkbox"/> Komerćijalni otpad	
2 <input type="checkbox"/> Neopasan		<input type="checkbox"/> Opasan	
Klasifikacija otpada			
2 Karakterizovanje otpada		Klasifikacija otpada	
3 Sastav otpada		Način skladištenja ili tretmana otpada	
Dnevna količina otpada, izražena u tonima i u m ³ :			
Zone korišćenja:			
5 Totalni kapacitet zapremine deponije:		Vek trajanja deponije, izražena u godinama:	
Godišnja količina primljenog otpada, tretirana i skladišćena u deponiji			
6 Godišnja količina odloženog otpada na deponiji, izražena u: t		m ³	
Godišnja količina tretiranog otpada na deponiji, izražena u: t		m ³	
Godišnja količina skladištenog na deponiji, izražena u: t		m ³	
Godišnja količina zemljišta korišćena za pokrivanje otpada izražena u: t		m ³	
7 Beleske o oštećenjima (defektima) i mere preduzete u toku operativnog postupka u deponiji za prethodnu godinu			
Preduzete mere prema pticama, glodarima i zivoinjama (opisi.) Druge mere preduzete na zaštiti zivotne sredine (opisi).			
8 Opomene:			
Popis izvestaja:			
Datum:			

REPORT OF WASTE OF LANDFILL

I Information on enterprise which administrate landfill									
1		Name:		<input type="checkbox"/> Public Enterprise		<input type="checkbox"/> Private Enterprise		Business number:	
Municipality:			Address:			No of license and issuing date:			
Data's for manager				Name and surname:			Email:		
2 of enterprise				Phone number:			Fax number:		
II General information for landfill									
Type of landfill									
<input type="checkbox"/> Landfill for hazard waste <input type="checkbox"/> Landfill for non hazard waste <input type="checkbox"/> Landfill of solid waste									
Notes for landfill location									
Landfill location:			Address:			Municipality:			
Geographic coordination of landfill:			Elevation:			m ²			
General space :			m ²			Size of prepared surface for land filling:			
Active areas of waste land filling									
2		Length:		Surface:		Volume Capacity:			
Accumulate basin of waste drainage									
3		Length:		Surface:		Volume Capacity:			
Width:									
Width:									
III Data's for waste properties and landfills									
Type of testimony waste in landfill									
<input type="checkbox"/> Domestic waste <input type="checkbox"/> Commercial waste <input type="checkbox"/> Industrial waste <input type="checkbox"/> Non hazard <input type="checkbox"/> Hazard <input type="checkbox"/> Solid									
2					Characterization of waste				
3					Content of waste				
4					Daily quantity of waste, noted on ton or m ³ :				
4					Using zones:				
5					Total capacity on landfill volume:				
5					Duration of landfill, in year:				
Annual quantity of waste which are accepted, treated and deposited in landfill									
6		Annual quantity of accepted waste, noted on		m ³		t			
6		Annual quantity of treated waste in landfill, noted on		m ³		t			
6		Annual quantity of landfill waste in landfill, noted on		m ³		t			
6		Annual quantity of using soil for waste covering noted on		m ³		t			
7									
Note on defects and undertake measures during the operative processes for previous year									
Undertake measures for birds, animals and gnawer (describe)					Different measures undertake on environment protection (describe)				
8									
Remark:									
Signature of reporter:									
Date:									



UNMIK

QEVERIA E KOSOVËS -

MINISTRIA E MJEJDISIT DHE
PLANIFIKIMIT HAPE SINOR

INSTITUCIONET E PËRKOSHME VETËQEVERISËSE
PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF-GOVERNMENT
PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOPRAVLANIA
GOVERNMENT OF KOSOVO -

MINISTRY OF ENVIRONMENT
AND SPATIAL PLANNING



VLADA KOSOVA

MINISTARSTVO SREDINE I
PROSTORNOG PLANIRANJA

Për: Z. Fitim Krasniqi, Sekretar i përhershëm - ZKM,

Përmes: Dr. sc. Muhamet Aliu, Sekretar i Përhershëm -MMPH,

Nga: Isak Hoxha – Zyrtar Ligjor, MMPH-së

Lënda: Shkresë shpjeguese për Projektudhëzimin Administrativ, për administrimin e deponive të mbeturinave

Data : Korrik-2007

<p>Projekt Udhëzimi Administrativ për administrimin e deponive të mbeturinave</p> <p>Fusha e veprimit të projekt udhëzimit</p> <p>Fusha e veprimit të këtij projekt udhëzimi qëndron kryesisht në masat për parandalimin e ndotjes së ujit, ajrit dhe tokës që shkaktohen nga deponitë e mbeturinave.</p> <p>Nevoja për projekt udhëzimin</p> <p>Në mungesë të mbulimit të këtij lëmi nga aspekti legjislativ nga e kaluara dhe gjendjes shumë të keqe në teren, është paraqit nevoja që përmes këtij projekt udhëzimi të rregullohet administrimi i deponisë në përputhshmëri me kushtet e Unionit Evropian për mbrojtjen e mjedisit.</p> <p>Arsyetimi për projekt udhëzimin</p> <p>Hartimi i këtij projekt udhëzimi është i</p>	<p>Projekt Administrativno Upustvo za upravlanje deponijama za otpad</p> <p>Oblast delovanja projekt upustva</p> <p>Oblast delovanja ovog projekt upustva odnosi se na mere za sprečavanje zagađenja vode, vazduha i zemlje koja se proizvode iz deponija za otpad.</p> <p>Potreba za projekt upustvo</p> <p>U nedostatku pokrivanja ove oblasti iz prošlosti sa aspekta zakonodavstva i veoma teskog stanja na terenu pokazala se potreba da se posredstvom ovog draft upustva uredjuje upravljanje deponije u skladu sa uslovima Evropske Unije za zastitu zivotne sredine.</p> <p>Opravdanost za projekt upustvo</p> <p>Izrada ovog projekt upustva je neophodno, u</p>	<p>Administrative Project Instruction for management of waste landfills</p> <p>Field of action of Project Instruction</p> <p>Field of action of this project Instruction stays mainly on measures on prevention of water, air, and soli pollution caused by waste landfills .</p> <p>Needs for project instruction</p> <p>In the absence of filed covering from aspect of legislation from the past and very bad state on the field it is showed that through this instruction draft to be adjust administration of the landfill in accordance with EU conditions regarding to environmental protection .</p> <p>Reasoning for project instruction</p> <p>Drafting this Administrative Instruction it is</p>
---	--	--

<p>domosdoshëm, në radhë të parë:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Për përmirësimin e administrimit të deponive, si domosdoshmëri për mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetit të njeriut. - Plotësimin e detyrimeve nga Ligji për Mbeturina, për nxjertjen e akteve tjera nënligjore dhe implementimin e tyre. - Për nevojat që janë të identifikuara si prioritete më se të nevojshme për Ministrinë e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor dhe Qeverinë në përgjithësi, duke realizuar programin e saj për krijimin e legjislacionit. 	<p>prvom redu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Za poboljšanje upravljanja deponijama, kao neophodnost za zaštitu životne sredine i ljudskog zdravlja - ispunjavanje obaveza iz Zakona o Otpadu, za donošenje drugih podzakonskih aktova i njihovu primenu. - Za potrebe koje su identifikovani kao neophodni prioriteti za Ministarstvo Sredine i Prostornog Planiranja i Vladu uopšte, realizirajući svoj program, za stvaranje zakonodavstva. 	<p>an necessity, first of all for:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Improvement of the landfills management, as a necessity for environmental protection and human health. - Incorporating and fulfilling the sub-legal acts for implementation of the Waste Law. - Needs, which are identified as a priorities of the Government and Ministry of Environment and Spatial Planning, for realizing its program for creating legislation.
<p>Çështjet e adresuara nga projekt udhëzimi</p> <p>Ky projekt udhëzim adreson kryesisht çështjet që kanë të bëjnë me administrimin e deponive të mbeturinave duke filluar me: dispozitat e përgjithshme, kushtet e përgjithshme për administrimin e deponive; detyrat dhe detyrimet e operatorit të deponisë; mbylljen përfundimtare të deponisë dhe në fund çështjet për mbikëqyrjen administrative dhe inspektuese.</p>	<p>Pitanja upucena iz projekt upustva</p> <p>Ovo projekt upustvo uglavnom adresira pitanja koja se ticu upravljanja deponijama za otpad pocinjući sa; opštim odredbama: opštim uslovima za upravljanje deponijom: duznostima i obavezama operatera deponije: završno zatvaranje deponije i na kraju pitanja o administrativnom i inspekcijskom nadzoru.</p>	<p>Issues addressed from project Instruction</p> <p>This project Instruction mainly is addressing issues that dealt with administration of waste landfills starting from : general provisions ;general conditions for administration of landfills ;duties and obliges of operator of landfill; finally enclose and finally issues on administrative and inspective supervision .</p>

Qëllimi i projekt udhëzimit	Cilij projekt upustva	Aim of this project instruction
<p>- Qëllimi kryesor i këtij projekt udhëzimi është rregullimi i kushteve dhe rregullave për administrimin e deponive të mbeturinave duke pasur si qëllim mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetit të njeriut.</p> <p>- Me Udhëzimin Administrativ për Administrimin e deponive të mbeturinave do të krijohen kushtet për mbrojtjen e mjedisit e në veçanti kushtet në parandalimin e ndotjes së ajrit dhe ujërave nëntokësor.</p> <p>- Ky projekt udhëzim është imponim i gjendjes ekzistuese dhe nevojës së përshatshmërisë me ligjet dhe direktivat e BE-së.</p>	<p>- Glavni cilij ovog projekt upustva je da regulise uslove za upravljanje deponijama za otpad imajući za cilj zadržati zivotne sredine i zdravlje ljudi.</p> <p>- Administrativnim Upustvom za upravljanje deponija za otpad stvorit uslovi za zadržati zivotne sredine posebno uslovi na sprečavanju zagađenja vazduha i podzemnih voda.</p> <p>- Ovo projekt upustvo je imponacija postojećeg stanja i potrebe uskladjivanja sa zakonima i direktivama EZ-a.</p>	<p>- The main aim of this project instruction is to adjust conditions and rules for administration of waste landfills having on purpose environmental protection and human health.</p> <p>- With this Administrative Instruction of waste landfills, will be created the conditions for environmental protection, and especially as prevention of air pollution and for underground water pollutions.</p> <p>-This AI is intrusion of currently existing conditions and is a need of impeccability with EU laws and directives.</p>
<p>Përmbajtja e projekt udhëzimit</p> <p>Kreu I</p> <p>Dispozitat e përgjithshme</p> <p>Trajtojnë qëllimin e Udhëzimit</p> <p>Administrativ, lëndën e rregullimit dhe përkufizimet.</p> <p>Kreu II</p> <p>Trajton kushtet e përgjithshme për administrimin e deponisë:</p>	<p>Sadržaj projekt upustva</p> <p>Poglavlje I</p> <p>Opšte odredbe</p> <p>Tretrajni cilij Administrativnog Upustva, predmet uređivanja i definicije.</p> <p>Poglavlje II</p> <p>Tretrajni opšte uslove za upravljanje deponijom :</p>	<p>Contain of project instruction</p> <p>Chapter I</p> <p>General Provisions:</p> <p>Deals with Administrative Instructions purpose, regulation matter and definitions.</p> <p>Chapter II</p> <p>Deals with general conditions of landfill management:</p>

<p>- Llojin dhe klasifikimin e deponive; - Planin për administrimin e deponisë; - Procedurën e pranimi të mbeturinave në deponi, mbeturinat që pranohen dhe që ndalohen në deponi; - Mënyrën e deponimit të mbeturinave në deponi dhe - Pajisjet për trajtimin e mbeturinave në deponi.</p>	<p>Vrstu i klasifikaciju deponija Plan za upravljanje deponijom Proceduru primanja otpada na deponiji, otpad koji se prima i zabranjuje na deponiji, Nacin skladištenja otpada na deponiji i Uredjaji za tretiranje otpada na deponiji</p>	<p>Classification and type of the landfills, Plan of the landfill management; Procedure of waste reception in the landfill, Manner of waste testimony in the landfill and Treatment equipments of waste landfill,</p>
<p>Kreu III Trajton detyrat dhe detyrimet e operatorit në deponi</p>	<p>Poglavlje III Tretira duznosti i obaveze operatera deponije</p>	<p>Chapter III Deals with duties and obligations of the landfill operators.</p>
<p>Kreu IV Trajton mbylljen përfundimtare të deponisë. Inicimin për mbylljen e deponisë. Vendimin për mbylljen e deponisë. Mbulësën përfundimtare të deponisë. Rikultivimin e deponisë. Monitorimin e deponisë pas mbylljes përfundimtare dhe Mbikëqyrjen inspektuese dhe sanksionet.</p>	<p>Poglavlje IV Tretira završno zatvaranje deponije: Odluku o zatvaranju deponije, Završni pokrivač deponije, Rekultivacija deponije, Monitoring deponije posle završnog zatvaranja i Inspekcijski nadzor i sankcije</p>	<p>Chapter IV Deals with finality closure of the landfill, as following: Initiative for closing the landfill, Decision for landfill closure, Finality landfill covert, Re-cultivation of the landfill, Monitoring landfill after finality closure and Inspective supervision and sanctions.</p>
<p>Kreu V Dispozitat përfundimtare dhe shtojcat</p>	<p>Poglavlje V Završne odredbe i dodaci</p>	<p>Chapter V Supplementary and Finality Provisions</p>

<p>Shtojca 1 - Përqendrimet maksimale të lejuara në kullimin e shkarkuar nga deponia.</p> <p>Shtojca 2 - Raporti për deponitë e mbeturinave.</p>	<p>Dodatak 1 – Maksimalne dozvoljene koncentracije iscednih voda iz deponija</p> <p>Dodatak 2 – Izveštaj za deponiju za otpad.</p>	<p>Supplement 1 – Maximal allowed concentration of the exempt drainage from landfill.</p> <p>Supplement 2 – Reports regarding waste landfill.</p>
<p>Rëndësia e projekt udhëzimit</p> <p>Rëndësia e këtij projekt udhëzimi qëndron në faktin se kjo lëmi do të rregullohet nga aspekti legjislativ dhe se do të caktohen kushtet dhe rregullat për administrimin e deponive të mbeturinave, duke marrë parasysh mbrojtjen dhe përmirësimin e mjedisit si domosdoshmëri për mbrojtjen e shëndetit të popullatës së Kosovës.</p>	<p>Znacakj projekt upustva</p> <p>Znacaj ovog projekt upustva stoji na cinjenici da ova oblast ce se regulisati sa aspekta zakonodavstva i da ce se odrediti uslovi i pravila o upravljaju deponijama za otpad imajuci u vidu zasitu i poboljsanje zivotne sredine, kao neophodnost zasite zdravlja stanovnika Kosova.</p>	<p>Importance of this project Instruction</p> <p>Importance of this project instruction stays on the fact that this field shall be regulated from legislation aspect and shall be determinate conditions and rules for administration of waste landfills having on purpose protection and improvement of environment ,as necessity for protection of health population in Kosovo.</p>
<p>Risite dhe avancimet e projekt udhëzimit</p> <p>Me këtë udhëzim do të plotësohet vakumi ligjor për administrimin e deponive, gjegjësisht do të plotësohet Ligji për Mbeturina, me të cilën do të krijohet mundësia që të kemi një mjedis të pastër, përgjegjësi më të madhe qytetare, zhvillim ekonomik me trend me të lartë që gjithsesi do të jetë në përputhje me zhvillimin e një</p>	<p>Novosti i avanziranja projekt upustva</p> <p>Ovim upustvom ispunit ce se praznina u zakonu o upravljaju deponijama odnosno ispunit ce se Zakon o Otpadu kojim ce se ostvariti mogucnost da imamo jednu cistu zivotnu sredinu, vecu odgovornost gradjana, ekonomski razvoju sa vecim trendom koji ce svakako biti u saglasnosti sa razvojem jedne boljje ekonomije.</p>	<p>Innovations and advantage of project instruction</p> <p>By this instruction shall be fulfilled legal vacuum for administration of landfills ,i.e. shall be fulfilled law for waste wherewith shall be created the possibilities to have clear Environment ,a massive responsibility citizens, higher trend of economical development which anyhow will be in accordance with authentic economy</p>

<p>ekonomie të mirëfilltë.</p> <p>Përputhshmëria e projekt udhëzimit me legjislacionin vendor dhe të BE-së</p> <p>Hartimi i këtij projekt udhëzimi është punuar në përputhje me nenin 1 par. 1.2. dhe 1.3. pika (ç) të Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2001/19, datë 13 shtator 2001, mbi Degën e Ekzekutivit të Institucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes në Kosovë dhe Rreg. Nr. 2002/5 , datë 4 mars 2002, mbi Ndryshimin e Rreg. së UNMIK-ut mbi Ekzekutivin e Institucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes në Kosovë, dhe nenit 27, paragrafi 3, të Ligjit për Mbeturina Nr. 02/L-30, Rreg. e UNMIK-ut Nr. 2006/31, datë 5 maj 2006, mbi shpalljen e Ligjit për Mbeturina, të miratuar nga Kuvendi i Kosovës, nxjerr këtë Projekt Udhëzimit Administrativ i cili përveç akteve të lartpërmendura i referohet edhe Rregullores 2003/19, lidhur me Ligjin mbi Sigurinë në Punë, Shëndetin dhe Mjedisin e Punës.</p> <p>Referencat nga legjislacioni i vendeve tjera dhe harmonizimi i Projekt</p>	<p>Usaglasenost projekt upustva Kosovskog zakonodavstva sa zakonodavstvom EZ-e.</p> <p>Izrada ovog projekt upustva je u saglasnosti sa clanom 1. stv. 1.2. i 1.3. tacke(c) Uredbe UNMIK-a br.2001/19 dana 13 septembar 2001 o Izvrstnom Odeljenju Privremenih Institucija Samoupravljanja na Kosovu i Pravilnika br. 2005/5 datuma 4 mart 2002, o Izmeni Uredbe UNMIK-a o Ekzekutivi Privremenih Institucija Samoupravljanja na Kosovu, i clana 27 stav 3 Zakona o Otpadu br. 02/L-30, Uredbe UNMIK-a br. 2006/31, dana 5 maj 2006 o proglasenju zakona usvojenog od Skupstine Kosova o Otpadu, donosi ovo Administrativno Upustvo cije se projekt upustvo osim gorepomenutih aktova referise i Pravilniku 2003/19, u vezi sa zakonom o bezbednosti na radu, zdravlju i radnoj sredini.</p>	<p>development.</p> <p>Suitability of project instruction with local legislation and EU .</p> <p>Drafting of the project instruction has been done in accordance with article 1 par. 1.2 and 1.3 paragraph (ç) of the UNMIK Regulation No. 2001/19 date 13 September 2001, on the Executive Branch of the Provisional Institutions of Self-Government in Kosovo and Reg. No. 2002/5, date 4 March 2002, on the amendments of UNMIK Regulation on the Executive Branch of the Provisional Institutions of Self-Government in Kosovo and article 27, paragraph 3, of Waste Law Nr.02/L-30, UNMIK Regulation Nr. 2006/31, date 5 May 2006, on promulgation Waste Law approved by the Kosovo Assembly, issues this Administrative project instruction on exception of acts abovementioned is referred also to regulation 2003/19, in regard with law over insurance on work ,health and environment on work .</p> <p>References from legislation of other countries and harmonizing of project</p>
---	--	--

udhëzimit me standardet e legjislacionit të BE-së.	standardima zakonodavstva EZ-e.	instruction with standards of EU legislation
<p>Referencat e legjislacionit:</p> <p>- Rregullojta me nr. 13 on the Conditions and Requirements Towards the Construction and Operation of Waste Landfills Dated 6 November 1998 tw Bullgarisw, - Pravinik o uvjetima za postupanje s otpadom të Kroacisë dhe burimet nga - Council Directive 1999/31/EC of 26 April 1999 on the landfill of waste.</p> <p>Ky Projekt udhëzim është në përputhje me rregulloret Evropiane të kësaj fushe dhe së bashku me Projekt udhëzimin për Kushtet e caktimit të lokacionit dhe ndërtimin e deponisë që do të nxirret, ofron bazë për zbatim të mirë të Direktivës së Këshillit 1999/31, mbi deponitë e mbeturinave. Ky Projekt udhëzim gjithashtu ka për qëllim të futë në praktikë rregullat, standardet dhe procedurat e qenësishme në masat ligjore përkatëse të aplikueshme në Union (UE) për depomi të mbeturinave.</p> <p>Grupi punues i Ministrisë, në përputhje me procedurën ligjore, të parapartë në Rregulloren e Punës së Qeverisë së</p>	<p>Reference zakonodavstva:</p> <p>- Pravinik sa brojem 13. o uslovima i zahtevima tokom konstrukcija i skladištenja otpada dana 6 novembra 1998 Bugarske. -Pravinik o uslovima za postupanje otpadom Hrvatske i izvori iz - Direktive Saveta 1993/31/ EZ dana 26 aprila 1999 god. o skladištenju otpada.</p> <p>Ovo projekt upustvoje u skladu je sa Evropskim pravilnicima iz ove oblasti i zajedno sa projekt upustvom Uslovi za odredjivanje lokacije i izgradnji deponije, koji ce se doneti, pruza osnovu za dobro sprovođenje Direktive Saveta 1993/31 o deponijama za otpad. Ovo projekt upustvo takojce ima za cilj da stavi na praksu pravila, standarde i procedure u odgovarajuce primenijene zakonske mere u EZ za deponije za otpad.</p> <p>Radna Grupa Ministarstva , u skladu sa zakonskom procedurom predvidjenom u Pravilniku Rada Vlade Kosova br. 1/2005 za</p>	<p>References of legislation:</p> <p>- Regulation no. 13 on the Conditions and Requirements Towards the Construction and Operation of Waste Landfills Dated 6 November 1998 of Bulgaria, - Pravinik o uvjetima za postupanje s otpadom tw Kroacis dhe burimet nga - Council directive 1999/31/EC of 26 April 1999 on the landfill of waste.</p> <p>This project instruction is in accordance with European regulations related to this field, and together with project instruction .Conditions for designation of location and construction of landfill, tat shall be issued ,offers base for good implementation of Directive of Council 1999/31 over waste landfills . This project instruction also have purpose for get on practice ,regulations ,standards and procedures on proper jurisdiction applicable on Union (EU) for waste landfills.</p> <p>The Ministry Working Group, in accordance with legal procedures foreseen on the Working Regulations of Kosovo Assembly</p>

<p>Kosovës Nr. 1/2005, për hartimin dhe dorëzimin e projektligjeve dhe dokumenteve tjera të qeverisë dhe Kuvendit, ka hartuar Projekt Udhëzimin Administrativ për Administrimin e deponive të mbeturinave.</p>	<p>izradu i dorëstrijanje nact zakona i drugih dokumenata Vlade i Skupstine, izradila je Projekt Administrativno Uputstvo o deponijama za otpad .</p>	<p>Nr. 1/2005, for drafting and submitting project-laws and other governmental and Assembly documents, has drafted the Project- Administrative Instruction for Management of the Waste Landfills.</p>																																																															
<p>Grupi punues ka genë në këtë përbërje:</p> <table border="0"> <tr> <td>Ibrahim Balaj</td> <td>MMPPH</td> <td>udhëheqës</td> </tr> <tr> <td>Enver Tahiri</td> <td>MMPPH</td> <td>zëvendës</td> </tr> <tr> <td>Florije Tahiri</td> <td>MMPPH</td> <td>anëtare</td> </tr> <tr> <td>Qefserë Mulaku</td> <td>MMPPH</td> <td>anëtare</td> </tr> <tr> <td>Besim Dobruna</td> <td>MMPPH</td> <td>anëtar</td> </tr> <tr> <td>Naser Bajraktari</td> <td>MMPPH</td> <td>anëtar</td> </tr> <tr> <td>Agron Millaku</td> <td>MMPPH</td> <td>anëtar</td> </tr> </table>	Ibrahim Balaj	MMPPH	udhëheqës	Enver Tahiri	MMPPH	zëvendës	Florije Tahiri	MMPPH	anëtare	Qefserë Mulaku	MMPPH	anëtare	Besim Dobruna	MMPPH	anëtar	Naser Bajraktari	MMPPH	anëtar	Agron Millaku	MMPPH	anëtar	<p>Radna grupa je bila u ovom sastavu :</p> <table border="0"> <tr> <td>Ibrahim Balaj</td> <td>MSPP</td> <td>rukovodioc</td> </tr> <tr> <td>Enver Tahiri</td> <td>MSPP</td> <td>zamenik</td> </tr> <tr> <td>Florije Tahiri</td> <td>MSPP</td> <td>clan</td> </tr> <tr> <td>Qefserë Mulaku</td> <td>MSPP</td> <td>clan</td> </tr> <tr> <td>Besim Dobruna</td> <td>MSPP</td> <td>clan</td> </tr> <tr> <td>Naser Bajraktari</td> <td>MSPP</td> <td>clan</td> </tr> <tr> <td>Agron Millaku</td> <td>MSPP</td> <td>clan</td> </tr> </table>	Ibrahim Balaj	MSPP	rukovodioc	Enver Tahiri	MSPP	zamenik	Florije Tahiri	MSPP	clan	Qefserë Mulaku	MSPP	clan	Besim Dobruna	MSPP	clan	Naser Bajraktari	MSPP	clan	Agron Millaku	MSPP	clan	<p>Working Group comprised as following:</p> <table border="0"> <tr> <td>Ibrahim Balaj</td> <td>MESP</td> <td>leader</td> </tr> <tr> <td>Enver Tahiri</td> <td>MESP</td> <td>deputy</td> </tr> <tr> <td>Florije Tahiri</td> <td>MESP</td> <td>member</td> </tr> <tr> <td>Qefserë Mulaku</td> <td>MESP</td> <td>member</td> </tr> <tr> <td>Besim Dobruna</td> <td>MESP</td> <td>member</td> </tr> <tr> <td>Naser Bajraktari</td> <td>MESP</td> <td>member</td> </tr> <tr> <td>Agron Millaku</td> <td>MESP</td> <td>member</td> </tr> </table>	Ibrahim Balaj	MESP	leader	Enver Tahiri	MESP	deputy	Florije Tahiri	MESP	member	Qefserë Mulaku	MESP	member	Besim Dobruna	MESP	member	Naser Bajraktari	MESP	member	Agron Millaku	MESP	member
Ibrahim Balaj	MMPPH	udhëheqës																																																															
Enver Tahiri	MMPPH	zëvendës																																																															
Florije Tahiri	MMPPH	anëtare																																																															
Qefserë Mulaku	MMPPH	anëtare																																																															
Besim Dobruna	MMPPH	anëtar																																																															
Naser Bajraktari	MMPPH	anëtar																																																															
Agron Millaku	MMPPH	anëtar																																																															
Ibrahim Balaj	MSPP	rukovodioc																																																															
Enver Tahiri	MSPP	zamenik																																																															
Florije Tahiri	MSPP	clan																																																															
Qefserë Mulaku	MSPP	clan																																																															
Besim Dobruna	MSPP	clan																																																															
Naser Bajraktari	MSPP	clan																																																															
Agron Millaku	MSPP	clan																																																															
Ibrahim Balaj	MESP	leader																																																															
Enver Tahiri	MESP	deputy																																																															
Florije Tahiri	MESP	member																																																															
Qefserë Mulaku	MESP	member																																																															
Besim Dobruna	MESP	member																																																															
Naser Bajraktari	MESP	member																																																															
Agron Millaku	MESP	member																																																															
<p>Grupi ka mbajtur disa takime punuese, ku projekt udhëzimi është shqyrtuar dhe vlerësuar në parim dhe nen për nen.</p>	<p>Grupja je održala nekoliko radnih sastanaka , gde je projekt upustvo u principu razmatrano i vrednovano clan po clan</p>	<p>This Working group had a few working meetings, when the project- instruction was reviewed and valued in principal and article by article.</p>																																																															



UNMIK



INSTITUCIONET E PËRKOHSHME TË VETËQEVERISJES
PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLJANJA
PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF-GOVERNMENT

QEVERIA E KOSOVËS
GOVERNMENT OF KOSOVO
VLADA KOSOVA

Numër: 07/267
Datë: 15.08.07

Në mbështetje të nenit 9.3.16. të Rregullores së UNMIK-ut nr. 2001/9, mbi Kornizën Kushtetuese për Vetëqeverisje të Përkohshme në Kosovë dhe të nenit 1 të Rregullores së UNMIK-ut nr. 2001/19, mbi Degën e Ekzekutivit të Institucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes në Kosovë, si dhe të nenit 4, pika 3 të Rregullores së Punës të Qeverisë së Kosovës, Qeveria e Kosovës, në mbledhjen e mbajtur më 15 gusht 2007, mori

V E N D I M

1. Miratohet Udhëzimi Administrativ për administrimin e deponive të mbeturinave.
2. Ngarkohet Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor për zbatimin e këtij vendimi.
3. Vendimi hyn në fuqi në ditën e nënshkrimit.

Iu dërgohet:

- të gjitha ministrave (ministrave)
- Sekretarit të Përhershëm të ZKM-ës
- Arkivit të Qeverisë

Kryeministri i Kosovës
Agim ÇEKU



FRANUAR
21-08 2007

INSTITUCIONET E PËRKOHSHME TË VETËQEVERISJES
PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLANJA
PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF-GOVERNMENT

ZYRA E KRYEMINISTRIT
URED PRIMIJERA
OFFICE OF THE PRIME MINISTER

ZYRA PËR SHËRBIMET E NDIHMËS JURIDIKE
KANCELARIJA ZA USLUGE I PRAVNU POMOČ
OFFICE OF LEGAL SUPPORT SERVICES

Dt: 20.08.2007
Nr: 07/5923

Fitim Krasniqi
Sekretar i Përhershëm në ZKM

Lënda: Kërkesë për nënshkrim

I nderuar z. Krasniqi,

Sugjerojmë që në përputhje me procedurën e parashikuar, t'ia parashtroni Kryeministrit për nënshkrim Udhëzimin Administrativ Nr. 10/2007 për Administrimin e Deponive të Mbeturinave, pasi që Udhëzimi Administrativ i lartcekur është aprovuar në mbledhjen e Qeverisë të mbajtur me dt. 15/08/2007, Nr. 07/267.

Sinqerisht,

për Shefik Kurteshi,
Drejtor i ZSHNJ-së *Shefik Kurteshi*

me Sabile Avdyli,
Zyrtare e Lartë Ligjore në ZSHNJ *Sabile Avdyli*